Youngster 3

Directions for use

- ☐ With Transit Option (WTORS compliant bracketery) designed in accordance with the dynamic test requirements of ISO 7176 Part 19.
- ☐ With Transit Option (compliant bracketery for DIN standard 75078-2).
- ☐ Without Transit Option.

Note – WTORS is the acronym for Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems.

QUICKIE

INNOVATE.
BUILD FOR THE FUTURE

Foreword (1.1)

Dear Customer,

We are very happy that you have decided in favor of a high-quality SOPUR product.
This user's manual will provide numerous tips and ideas so that your new wheelchair can become a trustworthy and reliable partner in your life.
Maintaining close ties to our customers means a lot to us at Sunrise Medical. We thus like to keep you up-to-date about new and current developments at our company. Close **customer ties** also mean fast service when you need replacement parts or accessories or just have a question about your wheelchair - and with as little red tape as possible.
We want you to be satisfied with our products and service. Sunrise Medical has thus been consistently working at continuing development of its products. For this reason, changes can occur in our palette of products with regard to form, technology, and equipment. Consequently, no claims can be construed from the data or pictures contained in this user's manual.
We at SUNRISE MEDICAL have been awarded the ISO 9001 Certificate, which affirms the quality of our products at every stage, from R & D to production.
Please contact your local, authorized SUNRISE MEDICAL dealer if you have any questions the use, maintenance, or safety of your wheelchair.
In case there is no authorized dealer in your area or you have any questions, contact Sunrise Medical either in writing or by telephone at:

Sunrise Medical GmbH
Industriegebiet
D-69254 Malsch/Heidelberg
Germany
Telephone: ++49-7253-980-0
Telefax: ++49-7253-980-111
E-mail: info@sunrisemedical.de
Internet: www.sunrisemedical.de

Table of Contents (2.0)

Foreword for Wheelchairs

Safety Tips for Wheelchairs 4

Motor Vehicle Safety 5-6

Overview 7

Handling 8
Options
Tipping Tubes 8
Brakes 8-9
Footplates 9
Headrest 9
Casters 9
Axle Plates 10
Cambers 10
Backrest 10
Sideguard 10
Push Handles 10
Seat Belt 10
Anti-Tip Tubes 11
Standard Sling 11
Crutch Holder 11
Tray 11
Transit Wheels 11

Tires and Mounting 11

Possible Problems 12

Maintenance 12

Technical Data 12

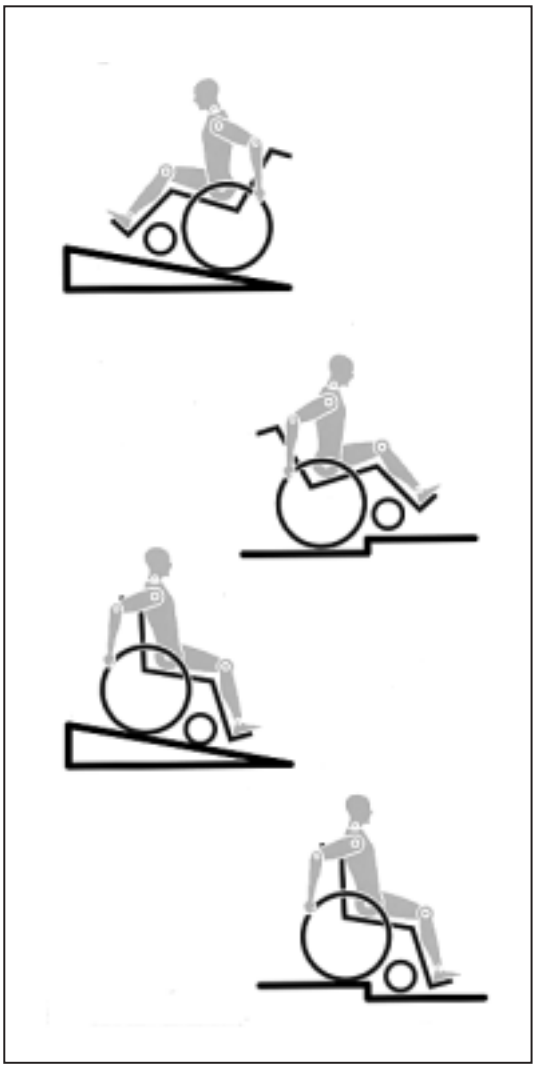
Nameplates/Guarantee 12

Torque 13

This manual gives information on all features sold across different countries, without stating whether they are actually available in your country or are optional or standard features. For this information please refer to the orderform/prescription form or your prescriber/supplier.

Safety Tips (3.3)

The engineering and construction of this wheelchair have been designed to provide maximum safety. International safety standards currently in force have either been fulfilled or exceeded. Nevertheless, users may put themselves at risk by improperly using their wheelchairs. For your own safety, the following rules must absolutely be observed. Unprofessional or erroneous adaptation or adjustment work could increase the risk of accidents. As a wheelchair user, you are also part of the daily traffic on streets and sidewalks, just like anyone else. We would like to remind you that you are thus also subject to any and all traffic laws. For this reason, you should always wear light clothing in the dark as much as possible so that you can be seen more easily and make sure that the reflectors are not covered. Be careful during your first ride in this wheelchair. Get to know your wheelchair. Test what effect changing the center of gravity would have on your wheelchair. Practice using your wheelchair on level ground as well as going uphill and downhill.



CAUTION:
The wheel locks are not intended to brake your wheelchair. They are only there to ensure that your wheelchair does not begin rolling unintentionally. When you stop on uneven ground, you should always use the wheel locks to prevent such rolling. Always set both wheel locks; otherwise, your wheelchair could tip over.

The wheel locks have not been designed to be used as brakes for a moving wheelchair.

Always make use of elevators and ramps. If these are not available, you can reach your destination with the aid of two attendants. **They should grip the wheelchair at securely mounted parts.** If your wheelchair is equipped with anti-tip tubes, these should be folded away. A wheelchair should never be lifted with an occupant; it should only be pushed.

Before each use, the following should be checked:
- Quick-release axles on the rear wheels
- Velcro on seats and backrests
- Tires, tire pressure, and wheel locks.

Wheel locks will not function properly if tire pressure is too low or the interval between tires and wheel locks is too large.

The maximum user weight is 75 kilograms.

This wheelchair should be used exclusively to convey **one person** at a time in the seat. Any other use beyond this limit is in violation of safety regulations.

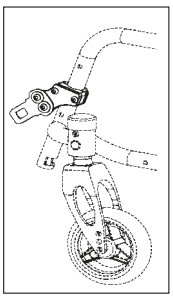
Motor Vehicle Safety (3.7)

It is advised that users should not sit in the wheelchair while riding in any and all means of transportation.

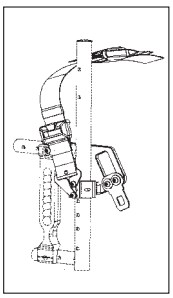
Only permanently installed seats and seat belts will offer sufficient protection in hazardous situations. When vehicles are in motion, unoccupied wheelchairs should be secured using appropriate means. Before changing any of the adjustments of this wheelchair, it is important to read the corresponding section of the user's manual. It is possible that potholes or uneven ground could cause this wheelchair to tip over, especially when riding uphill or downhill. When riding over a step or up an incline frontally, the body should be leaning forward.

Transport and thereby the correct securement of wheelchairs with or without occupants is carried out entirely at your own risk and/or is the responsibility of the carer, the driver.
SUNRISE MEDICAL does not take any responsibility for personal and material damage, which is a direct result of transportation.
This also includes escorts and uninvolved parties as well as their possessions, which are damaged as a result of improper transportation.

As indicated on the front cover of this user manual, identifies whether your chair has been manufactured with a Transit Option installed.



DIN 363-1



DIN 363-2

Without Transit Option

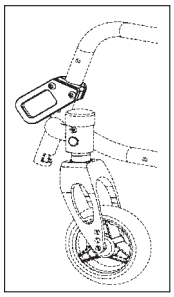
WARNING:
If your chair is not equipped with a Transit Option:
The Youngster 3 wheelchairs does not meet the recommended standards for motor vehicle seating.

1. NEVER let anyone sit in this chair while in a moving vehicle.
   a. ALWAYS move the user to an approved vehicle seat.
   b. ALWAYS be sure to user proper motor vehicle restraints.
2. In an accident or sudden stop the user may be thrown from the chair. Wheelchair seat belts are not designed to prevent this and further injury may result from the belts or straps.
3. ALWAYS secure this chair so that it cannot roll, shift or break free in an accident.
4. NEVER transport this chair in the front seat of a vehicle. It may shift and interfere with the driver.
5. Before using any chair that has been involved in a motor vehicle accident it should be inspected for damage by an authorised Sunrise Medical supplier.

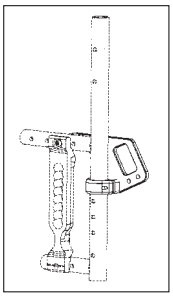
If you fail to heed these warnings damage to your chair, a fall, tip-over or loss of control may occur and cause severe injury to the user or others.

If your chair is equipped with the Transit Option: See Section below

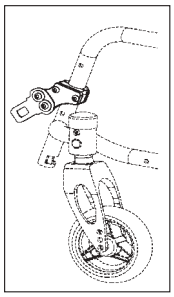
To Determine if your chair is equiped with the ISO style option or the DIN style option, reference the diagrams below.



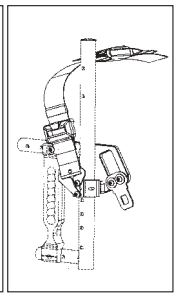
ISO 363-3



ISO 363-4



DIN 363-1



DIN 363-2

ISO Style
- Front Bracket (363-3)
- Rear Bracket (363-4)

DIN Style
- Front Bracket (363-1)
- Rear Bracket (363-2)

With Transit Option

(WTORS compliant bracketery) designed in accordance with the dynamic test requirements of ISO 7176 Part 19.

WARNING
1. Use only Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems (WTORS) which meet the requirements of ISO 7176 Part 19 Recommended Practice – Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems for use in motor vehicles.
2. Do not use WTORS designed to rely on the wheelchair structure to transfer occupant restraint loads to the vehicle.
3. The wheelchair has been dynamically tested in a forward-facing mode for a 48 km/h (30 mph) frontal impact test. The wheelchair must be forward-facing during transport.
4. In order to reduce the potential injury to vehicle occupants, wheelchair-mounted accessories, such as trays and respiratory equipment, should be removed and secured separately.
5. Postural supports and positioning devices should not be relied on for occupant restraint.
6. Do not alter or substitute wheelchair frame parts, components or seating.
7. Sudden stops or impacts can structurally damage your chair. Chairs involved in such incidents should be replaced.
8. If possible and feasible, the user should transfer to the Original Equipment Manufacturer vehicle seat and user the vehicle restraint.
9. If the wheelchair is used for transport, it must be used in a forward-facing seating position.
10. The user must not weigh more than 75 kg.
11. Figures 363-3 and 363-4 shows the location of the wheelchair securement points.
12. Use only the Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems (WTORS) that have been installed in accordance with the manufacturer's instructions and ISO 7176 Part 19.
13. Attach WTORS to securement points in accordance with manufacturer's instructions and ISO 7176 Part 19.
14. Attach occupant restraints in accordance with the manufacturer's instructions and ISO 7176 Part 19.

15. Use of a non-validated system (wheelchair base & seating), as a seat in a motor vehicle could result in increased reisk of severe injury or death in the event of a vehicle mishap.
    - Only a complete system (wheelchair base & seating) can be validated for use as a seat in a motor vehicle.
    - The seating provided may or may not be appropriate for use as a seat in a motor vehicle in combination with this wheelchair base.
    - Before using this system as a seat in a motor vehicle, you should verify that the seating manufacturer has validated the seating in combination with this wheelchair base.

    Before using this system as a seat in a motor vehicle, you should read and comply with all instructions for use provided by both Sunrise Medical and the seating manufacturer as well as the instructions for use of any other component or accessory manufacturer.

WARNING: If you fail to heed these warnings damage to your chair, a fall, tip-over or loss of control may occur and cause severe injury to the user or others.

NOTE
For further information on restraining systems and ISO 7176 Part 19 please contact
C.N. Unwin Ltd. Willow House, Artillery Road, Yeovil, Somerset, United Kingdom BA22 8RP.
Tel +44 1935 410920.
E-mail design@unwin-safety.co.uk

With Transit Option

designed in accordance with DIN 75078-2

Important safety notice

Proper transport can only be ensured, if people are transported in the vehicle's own restraint system and when objects such as wheelchairs are stored safely and separately from the passenger area.

1. Use only Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems (WTORS) which meet the requirements of DIN 75078-2 Recommended Practice – Wheelchair Tiedown and Occupan Restraint Systems for use in motor vehicles.
2. Do not use WTORS designed to rely on the wheelchair structure to transfer occupant restraint loads to the vehicle.
3. The wheelchair has been tested in a forward-facing mode on a : Static Test according DIN 75078 part 2 BTW; Test Data: 75 kg user load, tractive force: 12 g x safety factor (1.5) = 17 kN; Test allows limited deformation to the wheelchair but no effect on the restrain system.). Note The wheelchair must be forward-facing during transport.
4. In order to reduce the potential injury to vehicle occupants, wheelchair-mounted accessories, such as trays and respiratory equipment, should be removed and secured separately.
5. Postural supports and positioning devices should not be relied on for occupant restraint.
6. Do not alter or substitute wheelchair frame parts, components or seating.
7. Sudden stops or impacts can structurally damage your chair. Chairs involved in such incidents should be replaced.
8. If possible and feasible, the user should transfer to the Original Equipment Manufacturer vehicle seat and user the vehicle restraint.
9. If the wheelchair is used for transport, it must be used in a forward-facing seating position.
10. The user must not weigh more than 75 kg.
11. Figures 363-1 and 363-2 shows the location of the wheelchair securement points.
12. Use only the Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems (WTORS) that have been installed in accordance with the manufacturer's instructions and DIN 75078-2.
13. Attach WTORS to securement points in accordance with manufacturer's instructions and DIN 75078-2.
14. Attach occupant restraints in accordance with the manufacturer's instructions and DIN 75078-2.
15. Use of a non-validated system (wheelchair base & seating), as a seat in a motor vehicle could result in increased reisk of severe injury or death in the event of a vehicle mishap.
    - Only a complete system (wheelchair base & seating) can be validated for use as a seat in a motor vehicle.
    - The seating provided may or may not be appropriate for use as a seat in a motor vehicle in combination with this wheelchair base.
    - Before using this system as a seat in a motor vehicle, you should verify that the seating manufacturer has validated the seating in combination with this wheelchair base.

    Before using this system as a seat in a motor vehicle, you should read and comply with all instructions for use provided by both Sunrise Medical and the seating manufacturer as well as the instructions for use of any other component or accessory manufacturer.

WARNING: If you fail to heed these warnings damage to your chair, a fall, tip-over or loss of control may occur and cause severe injury to the user or others.

NOTE
For further information on restraining systems and DIN 75078-2 please contact
AMF Bruns GmbH & Co. KG
Hauptstraße 101
26689 Aspen
Deutschland
Tel +49 4489 720
E-mail hubmatik@amf-bruns.de

Wheelchair Components (4.1)

We at SUNRISE MEDICAL have been awarded the ISO 9001 Certificate, which affirms the quality of our products at every stage, from Research and Development to production. This product complies with the standards set forth in EU directives. Optional equipment and accessories are available at extra charge.

Wheelchairs:

1. Push handles
2. Backrest sling
3. Sideguards
4. Seat sling
5. Footrest
6. Casters
7. Caster plates
8. Fork
9. Quick-release axles
10. Wheel locks
11. Handrim
12. Rear wheel

362

Handling

Folding up (6.1)

02.1

02.2

First remove the seat cushion from the wheelchair and flip up the (platform) footplate or the individual footplates. Take hold of the sling from underneath in the middle and pull upwards. The wheelchair will then fold up. To fold your wheelchair until it is as small as possible, e.g., to put into a car, you can remove the footrests (depending on the model). For this purpose, open the latch from the outside and swing the footrest to the side. Then the footrest only has to be drawn out of the frame tubing.

Unfolding

Open the strap on folded frame prior to unfolding.

Press down on the seat tubing (see picture). Your wheelchair is then unfolded. Now snap the seat tubing into position in the seat saddle. This can be facilitated by slightly tipping your wheelchair. In this way, the weight can be taken off of one rear wheel so that the wheelchair can be more easily unfolded. Be careful not to get your fingers caught in the cross-tube assembly.

Quick-Release Axles for Rear Wheels (6.2)

04

The rear wheels are equipped with quick-release axles. The wheels can thus be installed or removed without using tools. To remove a wheel, simply depress the quick-release button on the axle (1) and pull it out.

CAUTION:
Hold the quick-release button on the axle depressed when inserting the axle into the frame to mount the rear wheels. Release the button to lock the wheel in place. The quick-release button should snap back to its original position.

Quick-Release Axles for Casters (6.3)

06

Casters can also be equipped with quick-release axles (1), which can then either be installed or removed without using tools.

Options – Tipping Tubes

Tipping Tubes (7.1)

07

Tipping tubes are used by attendants to tip a wheelchair over an obstacle. Simply step on the tube to push a wheelchair, for example, over a curb or step.

Options – Brakes

Wheel Locks (7.10)

351

352

Your wheelchair is equipped with two wheel locks. They are applied directly against the tires. To engage, press both wheel-lock levers forward against the stops (Fig. 1). To release the wheel, pull the levers back to their original positions.

Braking power will decrease with:
- Worn tire tread
- Tire pressure that is too low
- Wet tires
- Improperly adjusted wheel locks.

The wheel locks have not been designed to be used as brakes for a moving wheelchair. The wheel locks should therefore never be used to brake a moving wheelchair. Always use the handrims for braking. Make sure that the interval between the tires and wheel locks complies with given specifications (Fig. 2). To readjust, loosen screw (1) and set the appropriate interval. Tighten screw (see the page on torque).

CAUTION:
After each adjustment of the rear wheels, check the interval to the wheel locks and readjust if necessary.

Extension for the Brake Lever (7.11)

354

The extension for the brake lever can be removed or folded down. The longer lever helps to minimize the effort needed to set the wheel locks.

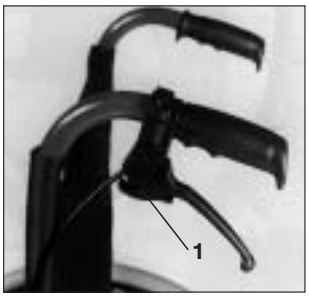
Caution:
Mounting the wheel lock too close toward the wheel will result in a higher effort to operate. This might cause the brake lever extension to break!

Leaning onto the brake lever extension while transferring will cause the lever to break! Splashing water from tires might cause the wheel lock to malfunction.

Options – Brakes

Drum Brakes (7.13)

Drum brakes permit safe and convenient braking for an attendant. They can also be set with the aid of a locking lever (1) to prevent rolling. This lever must snap audibly into place. Performance of the drum brakes is not dependent on the air pressure inside the tires. Your wheelchair cannot be moved when the drum brakes are set.



12

CAUTION:
Drum brakes should only be adjusted by authorized dealers.

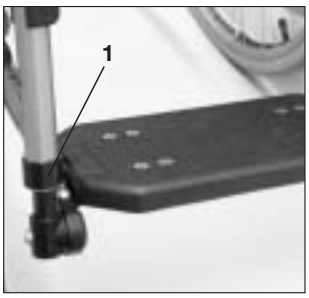
Options – Footplates

Footplates (7.21)

There are two types of footplates: platform and divided. They can be flipped up to facilitate getting in and getting out of your wheelchair.

Lower Leg Length

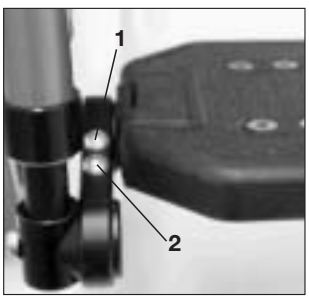
By removing the setscrews (1), the footrest can be adjusted to fit any lower leg length. Remove setscrews, set tubing with footrest in the desired position, and reinsert and tighten the setscrews (see the page on torque). Make sure that the composite plastic pad is in the proper position under the setscrew. A minimum interval of 2.5 centimeters from the ground should always be maintained.



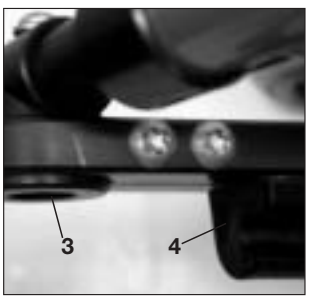
13.3

Angle-adjustable footplate (7.28.1)
The footplates can be flipped up to facilitate getting in and out of your wheelchair.

The footplates can be adjusted within their angle of inclination, relative to a level surface. Loosen screws (1 to 2). Then set the footplates to the desired angle. Afterwards, tighten all screws. After adjustment, always make sure that all screws are tightened properly (see the page on Torque). In order to avoid the wheelchair tipping over, make sure that the minimum interval of 2.5 cm between the foot rest tubing and the ground is maintained (with horizontal seat).



15.4

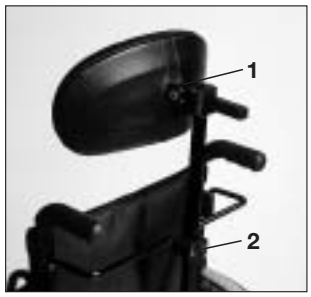


15.5

Options – Headrest

Headrest (7.35)

The headrest can be raised and moved both forwards and backwards. To do this, simply loosen the screw (1 or 2), adjust to the desired position, and tighten the screw (see the page on torque).



21

Options – Casters

Casters, Caster Plates, Forks (7.40)

The wheelchair may veer slightly to the right or left, or the casters may wobble. This may be caused by the following:

- Forward and/or reverse wheel motion has not been set properly.
- The camber has not been adjusted properly.
- Caster and/or rear wheel air pressure is incorrect; wheels do not turn smoothly.

The wheelchair will not move in a straight line if the casters have not been properly adjusted. Casters should always be adjusted by an authorized dealer. The caster plates must be readjusted, and the wheel locks must be checked any time the rear wheel position has been altered.

Caster setting (7.42.2)

Place a set square on the front end of the caster adapter (1) to make sure it is adjusted properly. The adapter should be perpendicular to the ground. Once you have loosened the screws (2) and moved the adapter, you may adjust the wheels to their optimum position by moving the corresponding toothed segments. When finished, make sure that all screws have been properly tightened (see the page on torque).
In order to ensure that both forks are set parallel, simply count the number of visible teeth on both sides. To do this, please remove the cover.
After the caster fork has been set, the teeth structure guarantees firm hold and allows adjustment of 12° in 2° steps.
Use the smooth side on the front of the caster fork, to check that the setting is perpendicular.
The patented design allows the caster fork to be adjusted so that it is still perpendicular to the ground, even when the seat angle is changed.

355

366

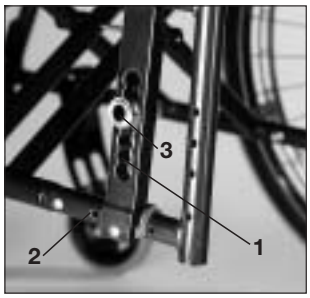
356

357

358

Options – Axle Plates

Axle Plates (7.50)



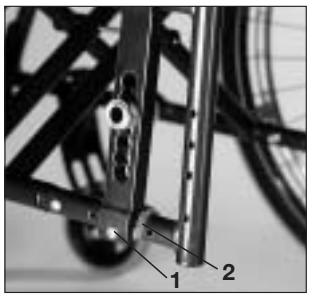
27

The position of the body's center of gravity with respect to the rear wheels is critical for ensuring easy and pleasant use of the wheelchair. Several positions are possible: moving the axle plate (1) backwards along the holes drilled in the frame (2) will make the chair more stable, but it will not be as maneuverable as it would be if the axle plate were positioned farther to the front. You may adjust the seat height by moving the axle sleeve (3) in the axle plate. When finished, make sure that all screws have been properly tightened (see the page on torque).

CAUTION:
It may be necessary to readjust both the wheel locks and casters.

Options – Cambers

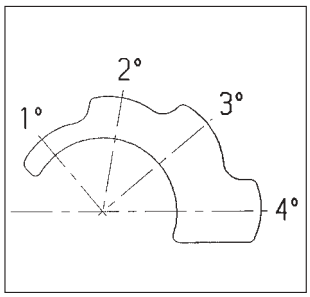
Cambers (7.51)



28.1

The camber may be set between 1° and 4°. This makes it possible to increase the chair's lateral stability as well as its maneuverability. Remove the axle plate screws (1). Adjust the adapter (2) to the desired angle. Tighten the screws. (see the page on torque). Raising the camber also raises the overall width of the wheelchair (by about 1 cm per degree).

CAUTION:
It may be necessary to readjust both the wheel locks and casters.



28.2

Options – Backrests

Angle-Adjustable Backrests (7.70)

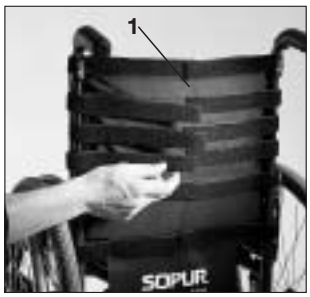
35

The backrest can be adjusted to 5 different positions (3° forwards, 0°, 5°, 10°, and 15° backwards).
A plate (2) is located on the sideguard, allowing you to set the angle by removing the screws (1) (see the page on torque).

CAUTION: The screws (1) connect the backrest directly to the frame; screwing them in too tightly may cause them to break. Conversely, screws that are too loose can be easily lost. In either case, injuries could result when using the push handles to ascend stairs.

For your own safety, we recommend that adjustments only be made by authorized dealers.

Adjustable Backrest Upholstery (7.72)

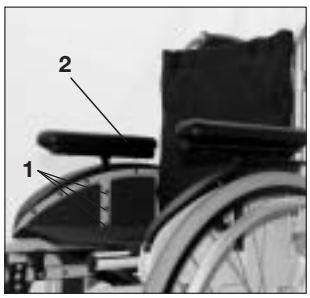


37

The sling can be adapted to any degree of tension by adjusting the Velcro fasteners. The padding in the backrest can be removed through an interior opening, allowing you to cushion the backrest according to your individual needs.

Options – Sideguard

Sideguard, Aluminum, Bolt-On with Cold-Weather Protection (7.83)



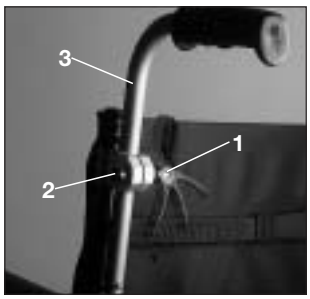
47

Clothing guards (optional) prevent water from splashing up and soiling clothing.
Their position relative to the rear wheels can be set by adjusting the sideguards.
To do this, remove the screws (1 and 2). The armrests (optional) can be adjusted to the desired height after the screws (3) have been removed. When finished, make sure that all screws have been properly tightened (see the page on torque).

CAUTION:
Neither the sideguards nor the armrests are to be used for lifting or carrying the wheelchair.

Options – Push Handles

Height-Adjustable Push Handles (7.90)

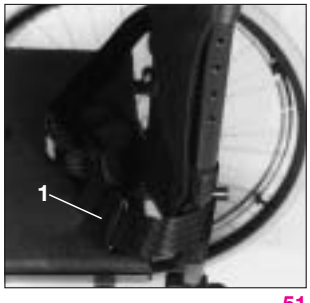


49

These handles are secured with pins to prevent them from sliding out unintentionally. Opening the quick-release lever (1) makes it possible to adjust the push handles to meet your individual needs. As you move the lever, you will hear a locking mechanism; you may now easily position the push handle as desired. The nut (2) on the tension lever determines how tightly the push handles are clamped into place. If the nut is loose after adjusting the tension lever, the push handle will also be too loose. Turn the push handle from side to side before use to make sure that it is clamped securely enough into place. After adjusting handle height, always clamp the tension lever (1) securely into place. If the lever is not secure, injuries could result when lifting over obstacles.

Options – Seat Belt

Seat Belt (7.92)



51

The seat belt is a hip belt that enhances wheelchair safety. The seat belt is fastened to the frame as shown in the picture.

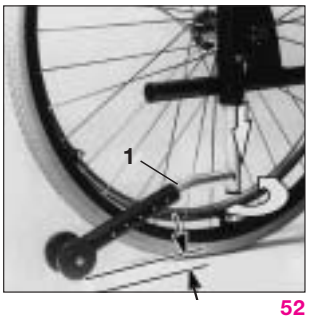
JAY FIT Seat belt:
This option allows for precise positioning of the user's pelvis in the chair.

CAUTION: These seat belts should not be used as a method of securement for transportation in a motor vehicle.

Options – Anti-Tip Tubes

Anti-Tip Tubes (7.93)

Anti-tip tubes (1) provide additional safety for inexperienced users when they are still learning how to operate their wheelchairs. Anti-tip tubes (1) prevent a wheelchair from tipping over backwards. Pushing the anti-tip tubes (1) will move them downwards; they can also be swung forward. An interval of 3 cm to 5 cm should be maintained between them and the ground. You must swing the anti-tip tubes forward when going up and down large obstacles (such as a curb) to prevent them from touching the ground.



52

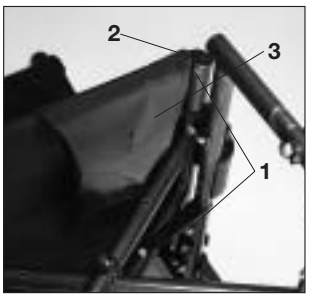
53

Options – Standard Sling

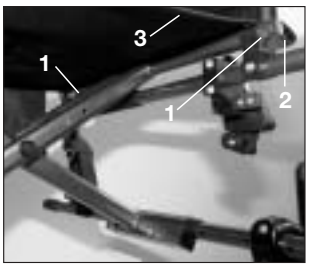
Standard Sling (7.101)

The sling is equipped with a Velcro fastener on one side; this permits stepless adjustment of the sling. To readjust the sling, first fold up the wheelchair slightly. Then remove the screws (1) and pull the front plugs (2) forward out of the frame. The sling (3) can then be slid off of the frame. By unfastening the Velcro, the sling can be readjusted. Reverse this procedure to reinstall the sling. When finished, make sure that all screws have been properly tightened (see the page on torque).

CAUTION:
For proper safety, at least 50 % of the Velcro surfaces must make contact with each other at all times.



54



55

Options – Crutch Holder

Crutch Holder (7.110)

This device permits crutches to be transported directly on a wheelchair. It has a Velcro loop (1) to fasten crutches or other aids.

CAUTION:
Never try to use or even remove the crutches or other aids while moving.

58

Options – Tray

Tray (7.111)

The tray provides a flat surface for most activities. Before using a tray, it first has to be adjusted once to the width of the seat by an authorized dealer. The user must be sitting in the wheelchair during the trial run.

60

Options – Transit Wheels

Transit Wheels (7.113)

Transit wheels should be used wherever your wheelchair would be too wide if the rear wheels were used (e.g., in airplanes, buses, etc.). After the rear wheels have been removed with the aid of the quick-release axles, the transit wheels can immediately be used to continue riding. The transit wheels are mounted so that they are approx. 3 centimeters above the ground when not in use. They are thus out of the way when riding, transporting, or when tipping to pass over obstacles (e.g., curbs, steps, etc.).

CAUTION:
Your wheelchair does not have any wheel locks when the transit wheels are being used.

49.1

49.2

Tires and Mounting

Tires and Mounting (8.1)

Always make sure you that you maintain the correct tire pressure, as this can have an effect on wheelchair performance. If the tire pressure is too low, rolling resistance will increase, requiring more effort to move the chair forward; low tire pressure also has a negative impact on maneuverability. If the tire pressure is too high, the tire could burst. The correct pressure for a given tire is printed on the surface of the tire itself. Tires can be mounted the same way as an ordinary bicycle tire. Before installing a new inner tube, you should always make sure that the base of the rim and the interior of the tire are free of foreign objects. Check the pressure after mounting or repairing a tire. It is critical to your safety and to the wheelchair's performance that regulation air pressure be maintained and that tires be in good condition.

Possible Problems

Wheelchair pulls to one side (9.1)
- Check tire pressure
- Check to make sure wheel turns easily (bearings, axle)
- Check angles of casters
- Check to make sure both casters are making proper contact with the ground

Casters begin to wobble (9.2)
- Check angle of casters
- Check to make sure all bolts are secure; tighten if necessary (See the page on torque)
- Check to make sure both casters are making proper contact with the ground

Wheelchair / Cross-tube assembly does not snap into position in the seat saddle (9.3)
- Chair is still new, i.e., the seat or backrest upholstery is still very stiff. This will improve with continued use

Wheelchair is difficult to fold up (9.5)
- Adjustable backrest upholstery is too stiff; loosen it accordingly

Wheelchair squeaks and rattles (9.6)
- Check to make sure bolts are secure; tighten if necessary (see the page on torque)
- Apply small amount of lubrication to spots where movable parts come in contact with one another

Wheelchair begins to wobble (9.7)
- Check angle at which casters are set
- Check tire pressure
- Check to see if rear wheels are adjusted differently

Maintenance

Maintenance (9.9)

- Check the tire pressure every 4 weeks. Check all of the tires for wear or damage.
- Check the brakes approximately every 4 weeks to make sure that they are working properly and easy to use.
- Change tires as you would an ordinary bicycle tire.
- All of the joints that are critical to safe using your wheelchair safely are self-locking nuts. Please check every three months to make sure that all bolts are secure (See the page on torque). Safety nuts should only be used once and should be replaced after multiple uses.
- Please use only mild household cleansers when your wheelchair is dirty. Use only soap and water when cleaning the seat upholstery.
- If your wheelchair should ever get wet, please dry it after use.
- A small amount of sewing-machine oil should be applied to quick-release axles approximately every 8 weeks. Depending on the frequency and type of use, we recommend taking your wheelchair to your authorized dealer every 6 months to have it inspected by trained personnel.

CAUTION:
Sand and sea water (or salt in the winter) can damage the bearings of the front and rear wheels. Clean the wheelchair thoroughly after exposure.

Technical Specifications (10.843)

Seat Widths Range
from 22 cm to 40 cm (in 2cm steps)

Seat Depths Range
from 26 cm to 40 cm (in 2cm steps)

Seat Heights
from 38 cm to 49 cm (depending on configuration)

Lower Leg Lengths
15cm to 45cm (depending on configuration)

Back Heights
25cm, 30cm, 35cm, 40cm (+/- 2.5cm)
Growth enabled via growth kits - please contact Sunrise customer services for more information.

Weight
- Frame with platform style footrest 7.7 kg
- Aluminium sideguard with plastic fender 0.75 kg
- Carbon Fibre look sideguards (with integrated fender) 0.4 kg
- Lightweight rear wheels with aluminium handrims & quick release pins 2.7 kg (22") & 3.3 kg (24")
- Standard rear wheels with stainless steel hand-rims & quick release pins 3.8k (22") & 4.4 kg (24")
- Rear Wheels both 22" and 24" available
- Rear Wheel camber 1, 2, 3, 4 degree option
- Castors 4", 5" and 6" available
- User weight 75 kg

Nameplates / Guarantee

Nameplates (11.1)

The nameplate is located on either the cross-tube assembly or the transverse frame tube, as well as on the back page of the owner's manual. The nameplate indicates the exact model designation and other technical specifications. Please provide the following pieces of information whenever you have to order replacement parts or to file a claim:

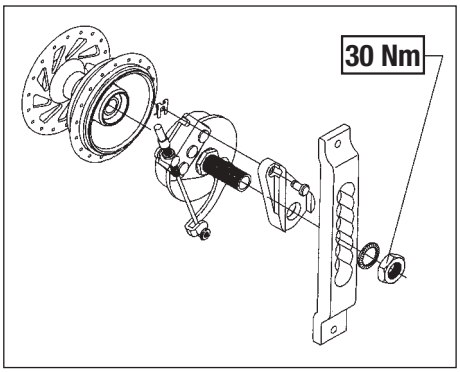
- Serial number
- Order number
- Month / Year

Guarantee

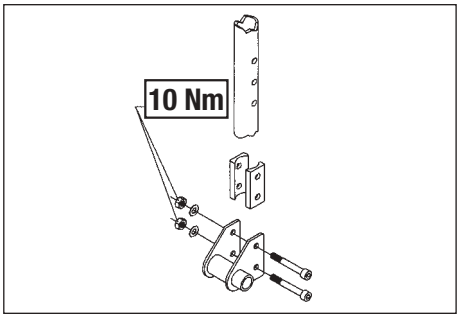
You have purchased a high-quality Sopur product. As a sign of our gratitude, we are providing you with a 5-year guarantee on all frame components and for the cross-tube assembly. We are not responsible for any damage resulting from inappropriate or unprofessional installation and/or repairs, neglect, wear, or from changes in any wheelchair components caused either by the user or by third parties. In such cases, this guarantee shall be considered null and void.

Custom wheelchairs cannot be exchanged.

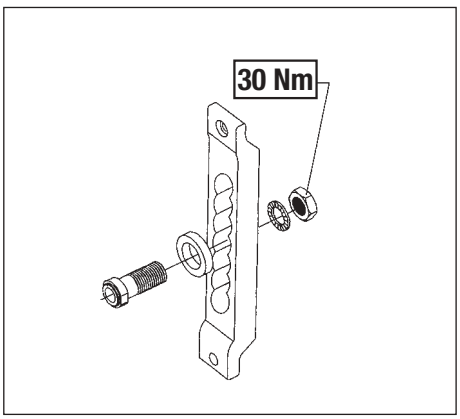
Torque



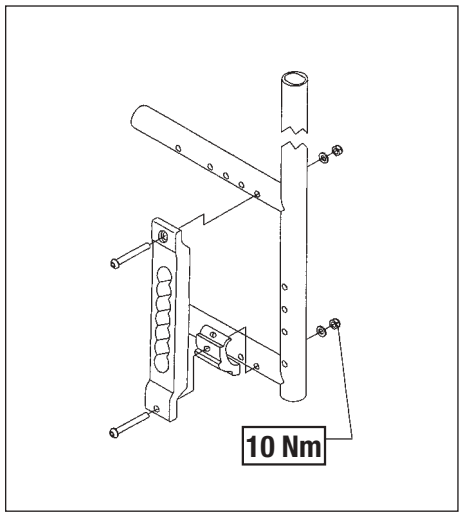
64



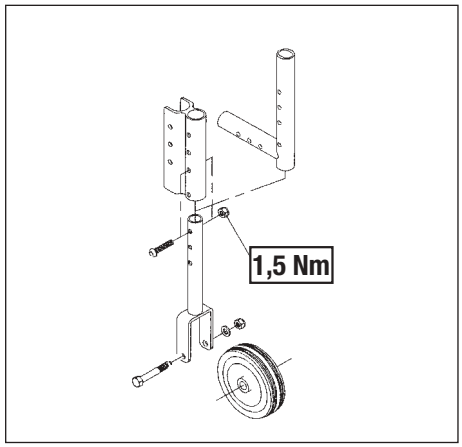
68



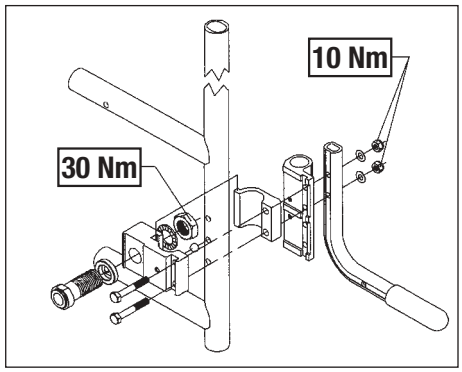
The torque for the M6 screw is 7 Nm, unless otherwise specified.



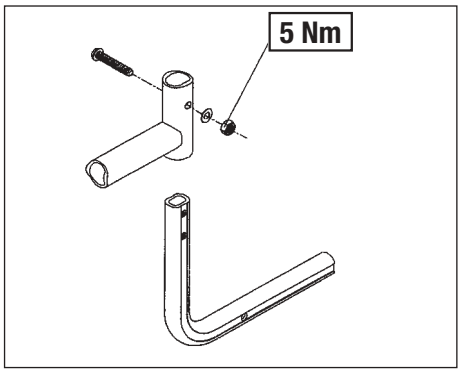
65



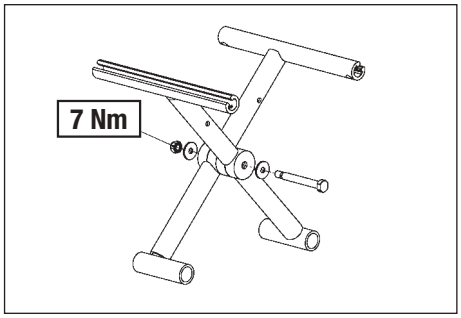
70



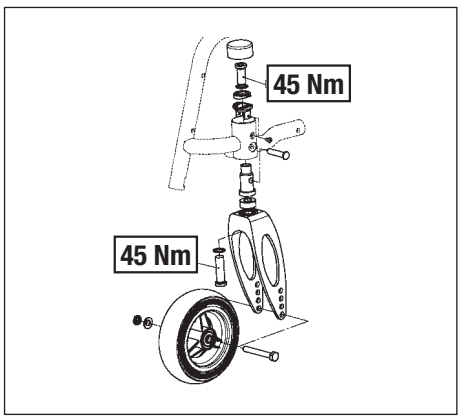
73



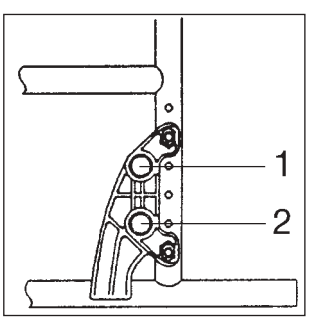
67



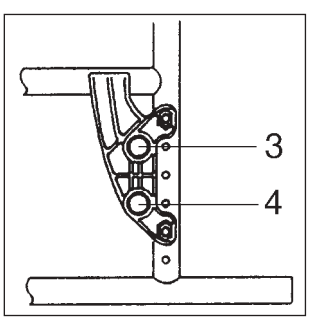
365



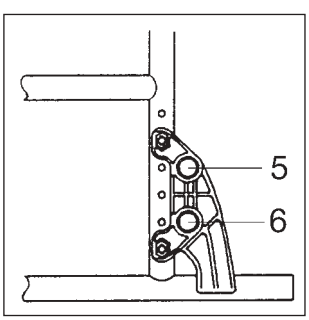
364



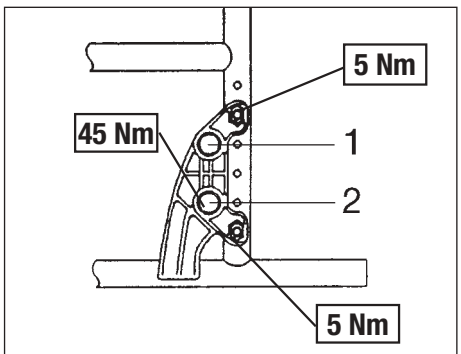
76-a



76-b



76-c



After loosening, always secure with LOCTITE 243.

CAUTION: The screw-in adapter must be free of grease.

76-d

Avant-propos (1.1)

Chère cliente,
Cher client,

Vous avez choisi un produit SOPUR de grande qualité. Nous nous en réjouissons.
Cette notice d'utilisation vous fournira de nombreux conseils et suggestions de sorte que votre produit SOPUR deviendra pour vous un partenaire familier digne de confiance
Pour nous, être **PROCHE DU CLIENT** est une priorité: Nous souhaitons vous tenir au courant des nouveautés de Sunrise Medical. Pour être proche du client, il faut aussi apporter une réponse rapide et simple, qu'il s'agisse de pièces de rechange, d'accessoires ou bien de questions relatives à votre fauteuil.
Notre objectif est que vous soyez satisfait de nos services. Sunrise Medical travaille en permanence au développement de ses produits. Des modifications (forme, technique, équipement) peuvent par conséquent être apportées à notre gamme de produits. Aucune réclamation ne pourra donc être adressée au sujet des informations et illustrations de cette notice d'utilisation.
Notre société, SUNRISE MEDICAL, est certifiée ISO 9001, ce qui garantit la qualité de nos produits à tous les stades, du développement jusqu'à la production.
Adressez-vous à notre service après-vente SUNRISE MEDICAL, compétent et agréé, pour toute question concernant l'utilisation, la maintenance ou la sécurité de votre fauteuil roulant.
S'il n'y a aucun revendeur près de chez vous ou si vous avez des questions, contactez-nous par courrier ou par téléphone à l'adresse suivante:

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch/Heidelberg
Téléphone 07253 / 980-0
Télécopie 07253 / 980-111
E-mail: info@sunrisemedical.de
Internet: www.sunrisemedical.com

Sommaire (2.0)

Avant-propos

Consignes de sécurité 16

Sécurité a bord d'un véhicule motorisé 17-18

Présentation générale 19

Manipulation 20

Options
Levier de basculement 20
Freins 20-21
Repose-pied 21
Appui-tête 21
Roue avant 21
Plaque d'axe 22
Carrossage 22
Dossier 22
Protège-vêtement 22
Poignée à pousser 22
Ceinture de sécurité 22
Roulette anti-bascule 23
Toile de siège 23
Porte-canne 23
Tablette thérapeutique 23
Roulettes de transit 23

Pneus et montage de pneus 23
Pannes potentielles 24

Maintenance et entretien 24

Caractéristiques techniques 24

Plaque signalétique/Garantie 24

Couples de serrage 25-26

Ce manuel diffuse des informations concernant toutes les caractéristiques proposées à travers les différents pays, sans spécifier si elles sont réellement disponibles dans votre pays, ou s'il s'agit d'options.
Pour cela, il faut vous référer au bon de commande de votre fournisseur.

Consignes de sécurité (3.3)

La conception et la construction du fauteuil sont réalisées pour garantir une sécurité maximale. A l'échelle internationale, toutes les exigences applicables en matière de normes de sécurité sont respectées, voire dépassées. Toutefois, l'utilisateur peut se mettre en situation de danger en utilisant son fauteuil de façon incorrecte. Pour votre sécurité, nous avons indiqué ci-dessous quelques règles qu'il faut respecter impérativement. Des travaux de réglage ou d'adaptation défectueux ou non conformes signifient un risque d'accident supérieur. En tant que conducteur(-rice) de fauteuil roulant, vous participez à la circulation publique et nous souhaitons attirer votre attention sur le fait que vous êtes tenu(e) de respecter le code de la route. Portez donc si possible des vêtements clairs dans l'obscurité pour pouvoir être mieux vu(e) et veillez à ce que les réflecteurs ne soient pas recouverts. Lors de votre première utilisation du fauteuil, roulez prudemment. Familiarisez-vous avec l'utilisation de votre nouveau fauteuil roulant. Testez les effets du déplacement du centre de gravité sur le comportement de votre fauteuil. Exercez-vous sur terrain plat, sur côte et sur pente.

ATTENTION !
Les freins ne servent pas à ralentir le fauteuil. Ils empêchent votre fauteuil de rouler involontairement. Quand vous vous tenez sur un terrain accidenté, utilisez impérativement vos freins d'immobilisation. Veillez toutefois à toujours presser les deux freins simultanément, sinon, votre fauteuil pourrait basculer.

Les freins d'immobilisation ne sont pas destinés à servir de freins de service.

Utilisez toujours les ascenseurs ou les rampes. Si vous ne disposez pas de ces moyens d'accès, demandez l'aide de deux personnes pour parvenir à votre objectif.
Ne saisissez le fauteuil que par les parties fixes du châssis.
Il faut rabattre l'éventuelle roulette antibascule. Quand une personne est assise dans le fauteuil, ne le soulevez pas, poussez-le uniquement.

Avant chaque utilisation de votre fauteuil, contrôlez impérativement:
- les axes à déverrouillage rapide des roues arrière
- les bandes velcro de l'assise et du dossier
- les pneus, la pression et les freins

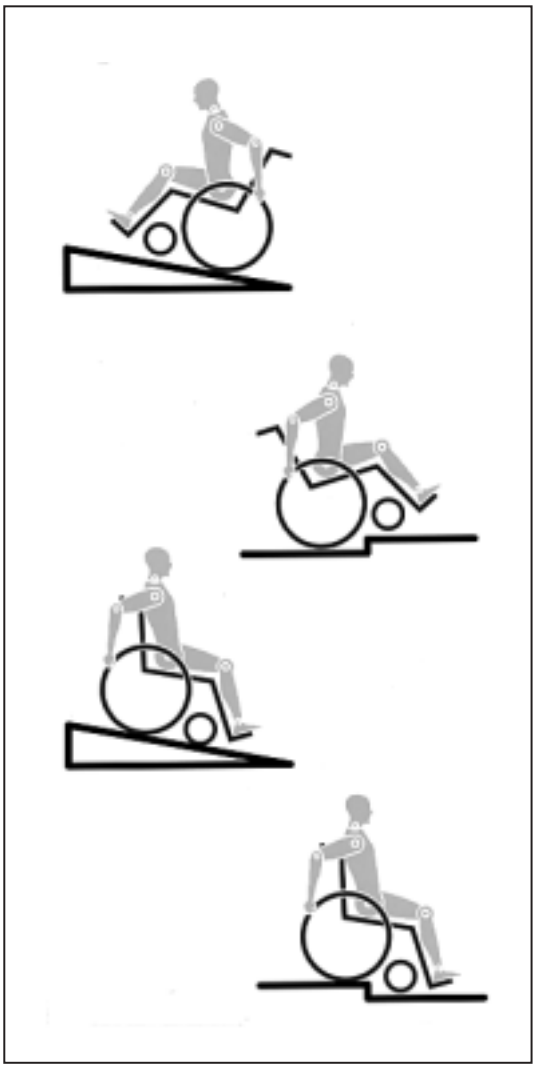
Si la pression est insuffisante et que l'écartement des freins est trop important, l'efficacité du freinage diminue.

La charge maximale est de 75 kg.

Le fauteuil roulant sert exclusivement au transport **d'une personne** sur l'assise. Toute utilisation dépassant ce châssis n'est pas conforme.

L'utilisateur ne doit pas être assis dans le fauteuil quand il utilise les moyens de transport, quels qu'il soient!

Seuls les ceintures de sécurité et les sièges montés fixes dans les moyens de transport offrent une protection suffisante en situation de danger. Bloquez le fauteuil roulant inoccupé pendant le déplacement avec des dispositifs appropriés. Si les réglages sont modifiés d'une manière ou d'une autre, il est important de lire le paragraphe correspondant de la notice d'utilisation. Des nids de poule ou un sol irrégulier peuvent faire basculer le fauteuil roulant lorsque l'on monte des côtes ou que l'on descend des pentes. Si une marche ou une montée est abordée de face, le corps doit être incliné en avant.



Sécurité a bord d'un véhicule motorisé (3.7)

La couverture du présent manuel d'utilisation indique si votre fauteuil est doté de Transit Option.

Sans Transit Option

AVERTISSEMENT :
Si votre fauteuil n'est pas équipé de Transit Option :
Les fauteuils Youngster 3 ne répondent pas aux normes légales relatives au transport de personnes à bord d'un véhicule motorisé.

1. NE laissez JAMAIS quiconque s'asseoir dans le fauteuil pendant le transport à bord d'un véhicule.
   a. Placez TOUJOURS l'utilisateur du fauteuil dans un siège prévu à cet effet pendant le transport.
   b. Attachez TOUJOURS l'utilisateur avec les ceintures de sécurité ou tout autre système de retenue adéquat.
2. En cas d'accident ou d'arrêt brutal, l'utilisateur pourrait être éjecté du fauteuil. Les ceintures de fauteuils roulants n'ont pas été conçues pour amortir les chocs violents et l'utilisateur pourrait être blessé par la ceinture ou la sangle.
3. Ne placez JAMAIS le fauteuil sur le siège avant-d'un véhicule. Il pourrait basculer et gêner le conducteur.
4. Attachez TOUJOURS le fauteuil de sorte qu'il ne puisse pas rouler ou basculer.
5. N'utilisez jamais un fauteuil qui se trouvait à bord d'un véhicule motorisé impliqué dans un accident.

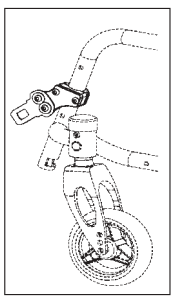
Si vous ne respectez pas ces consignes, vous risquez de tomber, de basculer ou de perdre le contrôle de votre fauteuil, ce qui pourrait entraîner de graves blessures, pour vous ou toute autre personne.

Si votre fauteuil est équipé de Transit Option :
Voir la section 2

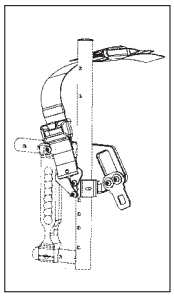
Avec Transit Option

(fixation conforme à WTORS) conçu conformément aux tests dynamiques d'ISO 7176-19.

AVERTISSEMENT
1. Dans la mesure du possible, l'utilisateur doit prendre place dans le siège du véhicule et utiliser la ceinture de sécurité du véhicule.
2. Si l'utilisateur reste dans son fauteuil pendant le transport, le fauteuil doit impérativement être positionné face à la route.
3. Le poids maximum de l'utilisateur ne doit pas dépasser 54 kg.
4. La figure x indique l'emplacement des points d'ancrage du fauteuil.
5. N'utilisez que les systèmes de retenue et de fixation qui ont été installés conformément aux instructions du fabricant et qui sont conformes à la norme ISO 7176-19.
6. Attachez le système de retenue et de fixation aux points d'ancrage en respectant les consignes du fabricant et conformément à la norme ISO 7176-19.
7. Attachez le système de retenue de l'occupant en respectant les consignes du fabricant et conformément à la norme ISO 7176-19.



363-1



363-2

REMARQUE
Pour de plus amples renseignements sur les systèmes de retenue et la norme ISO 7176-19, contactez C.N. Unwin Ltd. Willow House, Artillery Road, Yeovil, Somerset, BA22 8RP, Royaume-Uni. Tél. +44 1935 410920. Email design@unwin-safety.co.uk

Si vous ne respectez pas ces consignes, vous risquez de tomber, de basculer ou de perdre le contrôle de votre fauteuil, ce qui pourrait entraîner de graves blessures, pour vous ou toute autre personne.

Utilisation pendant le transport

AVERTISSEMENT
Utilisez des systèmes de retenue et de fixation conformes aux exigences de la norme ISO 7176-19 Pratique recommandée – Systèmes de retenue et de fixation prévus pour les véhicules à moteur. N'utilisez pas de systèmes de retenue conçus pour reposer sur la structure du fauteuil lors du transfert de l'occupant dans un véhicule.

1. Le fauteuil a été soumis à des tests dynamiques lorsque positionné face à la route, dans un impact frontal à 48 km/h. Le fauteuil doit toujours faire face à la route pendant le transport.
2. Afin d'éviter toute blessure potentielle aux occupants d'un véhicule, enlever et placer séparément les accessoires habituellement fixés au fauteuil, tels que le plateau et le matériel respiratoire.
3. Ne jamais compter sur les seuls dispositifs de maintien de posture ou de positionnement pour caler l'occupant du fauteuil roulant.
4. Ne jamais modifier ni remplacer les parties du cadre, les composants ou le siège du fauteuil.
5. Les arrêts ou impacts brutaux risquent d'endommager la structure du fauteuil. Ne pas réutiliser un fauteuil ayant été impliqué dans un accident de la route.

Si vous ne respectez pas ces consignes, vous risquez de tomber, de basculer ou de perdre le contrôle de votre fauteuil, ce qui pourrait entraîner de graves blessures, pour vous ou toute autre personne.

Avec option transit
selon la norme DIN 75078-2

Importantes remarques sur la sécurité
Le fauteuil Youngster 3 est doté de points d'ancrage pour le transport, conformément à la norme DIN 75078-2.

Nous insistons sur le fait qu'un transport sécurisé ne peut être assuré que si les passagers du véhicule utilisent le propre système de retenue du véhicule et si les objets, tels que les fauteuils roulants, sont rangés correctement en dehors de la zone des passagers.

Le transport et la fixation appropriée des fauteuils roulants avec ou sans occupant sont de votre responsabilité et/ou de celle du chauffeur, de la personne en charge.

SUNRISE MEDICAL ne peut être tenu responsable de toute blessure ou dommage matériel, subi directement au cours du transport.

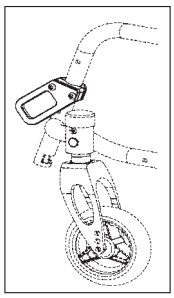
Cela inclut également les accompagnateurs et toute partie impliquée, ainsi que leurs biens, endommagés suite à un transport inadéquat.

La version standard de ce produit de haute qualité fabriqué par SUNRISE MEDICAL a subi avec succès un test de collision. À cette fin, les nœuds de force nécessaires sont fixés aux endroits indiqués sur le fauteuil (voir la figure ci-dessous).

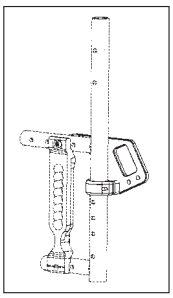
En outre, afin d'éviter tout risque éventuel, il est conseillé d'éloigner tout dispositif d'assistance (comme les appareils respiratoires) de la zone où l'utilisateur du fauteuil est installé.

Ce test a été effectué de la façon suivante, conformément à la norme ISO 7176-19 :

1. Provocation d'une collision frontale dynamique à une vitesse de 48 km/h
2. Poids du mannequin : 50 kg



363-3



363-4

Remarque :
Pour plus d'informations sur le système de retenue du fauteuil et la norme ISO 7176-19, contactez :

C.N. Unwin Ltd. Willow House
Artillery Road
Yeovil, Somerset BA22 8RP
Royaume-Uni
Tél. : +44 1935 410920
Email : design@unwin-safety.co.uk

En cas de problème rencontré pendant le transport du fauteuil avec un occupant dans un véhicule, notre position est la suivante :

Comme le prouvent les comptes-rendus émis par l'industrie automobile, des chocs peuvent se produire pendant le déplacement du véhicule, par exemple pendant le freinage ou lors d'accidents. Ces chocs sont susceptibles d'être beaucoup plus puissants et plus variés que ceux provoqués pour les tests lors de la fabrication du fauteuil roulant.

Dans certaines circonstances, les composants individuels ou la structure entière du fauteuil risquent de ne pas résister à ces charges supplémentaires.

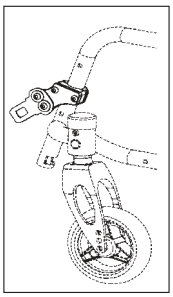
Ce fauteuil roulant a été essentiellement fabriqué pour offrir une mobilité aux personnes handicapées dans leur vie de tous les jours ; c'est dans cet esprit que nos fauteuils sont fabriqués. Un fauteuil conçu pour le transport d'un occupant dans un véhicule, ne peut remplir cette fonction parce que sa structure le rendrait trop lourd et peu maniable.

La norme DIN 75078-2 concernant les véhicules de transport des personnes handicapées cherche à réduire les risques liés au transport.

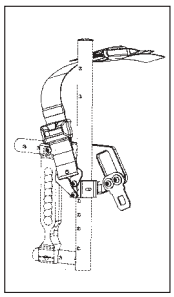
Parmi les recommandations évoquées figurent les nœuds de force censés être présents sur le fauteuil ou, dans le cas contraire, devant être installés ultérieurement conformément aux instructions, afin de rendre le fauteuil plus compatible au transport. À notre avis, le terme « nœuds de force » est inapproprié dans ce cas de figure, et nous opterions plutôt pour le terme « installation ultérieure d'absorbeurs de tension ». Le problème décrit ci-dessus ne saurait être ainsi résolu.

Par conséquent, nous renvoyons l'utilisateur à nos recommandations originales, même si cela signifie qu'il doit changer de siège et/ou demander de l'assistance.

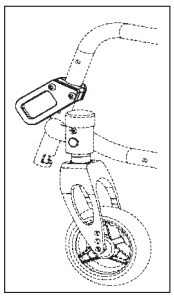
SUNRISE MEDICAL



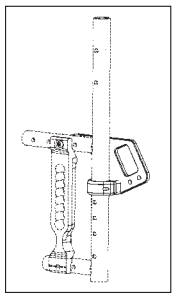
363-1



363-2



363-3



363-4

Avec Roulettes de transit

Conçu en conformité avec les exigences du test dynamique de la norme ISO 7176 Partie 19.

Présentation générale (4.1)

Nous, la société SUNRISE MEDICAL, sommes certifiés ISO 9001, ce qui garantit la qualité de nos produits à tous les stades, du développement jusqu'à la production.
Ce produit est conforme aux exigences des directives CE. Options ou accessoires représentés disponibles avec un supplément de prix.

Fauteuils roulants:

1. Poignées de poussée
2. Toile du dossier
3. Accoudoir
4. Toile du siège
5. Repose-pieds
6. Roue avant
7. Roue avant adapteur
8. Fourche de roue avant
9. Axes à déverrouillage rapide
10. Freins
11. Main courante
12. Roue arrière

362

Manipulation

Plier (6.1)

Retirez d'abord le coussin du fauteuil roulant et rabattez le ou les repose-pied(s) (monobloc) en position haute. Saisissez la toile du fauteuil par le dessous, au milieu et tirez-le vers le haut. Le fauteuil se plie. Afin de plier votre fauteuil roulant pour le rendre le plus compact possible, par exemple pour le transporter dans un véhicule, vous pouvez ôter les repose-pieds (suivant les modèles). Pressez le levier de déverrouillage de l'extérieur et tournez le repose-pied sur le côté. Il vous suffit ensuite de retirer le repose-pied du tube du châssis.

02.1

02.2

Déplier

Dévissez la fixation pliable avant de déplier le fauteuil.

Appuyez sur les tubes du siège (voir illustration). Le fauteuil roulant se déplie. Maintenant, pressez les tubes du siège dans les supports. Cette manœuvre s'effectue plus facilement quand on bascule légèrement le fauteuil. La roue arrière est libérée et le fauteuil se déplie plus facilement.

Attention!
Risque d'écrasement

Axes à déverrouillage rapide de la roue arrière (6.2)

Les roues arrière doivent être munies d'un axe à déverrouillage rapide. Les roues peuvent être démontées ou montées sans outils. Pour démonter les roues, pressez le bouton d'arrêt (1) et retirez la roue arrière.

04

ATTENTION !
Lors du montage, appuyez sur l'axe à déverrouillage rapide dans le roulement, bouton pressé. Relâchez le bouton et la roue est bloquée. Le bouton d'arrêt doit revenir dans sa position de départ.

Axes à déverrouillage rapide de la roue arrière (5.3)

Les roues avant peuvent être munies d'un axe à déverrouillage rapide (1), qui peut être monté ou démonté sans outil.

06

Options – Levier de basculement

Levier de basculement (7.1)

Pour faire basculer un fauteuil roulant par un accompagnateur(-trice) on utilise un levier de basculement. Pressez simplement le levier et vous pourrez monter le fauteuil sur un trottoir.

07

Options – Freins

Freins d'immobilisation (7.10)

Le fauteuil est équipé de deux freins d'immobilisation. Les freins agissent directement sur les pneus. Pour immobiliser votre fauteuil, serrez les deux leviers de freinage jusqu'à la butée avant (Fig. 1). Tirez le levier de freinage en arrière pour le relâcher.

351

L'effet de freinage diminue quand:
- les sculptures du pneu sont usées
- la pression des pneus est insuffisante
- les pneus sont humides
- le frein est mal réglé

352

Les freins d'immobilisation ne sont pas destinés à être utilisés comme des freins de service. N'actionnez pas les freins en marche. Freinez toujours à l'aide des mains courantes. Veillez à ce que l'écartement entre le frein et le pneu soit conforme à la valeur indiquée (Fig. 2). Pour effectuer le réglage, desserrez la vis (1) et réglez la valeur souhaitée. Resserrez de nouveau la vis. (Voir la page couples de serrage).

ATTENTION !
Vérifiez le réglage des freins après chaque modification de la position de la roue arrière et refaites votre réglage, si nécessaire.

Rallonge du levier de frein (7.11)

La rallonge du levier de frein est amovible ou repliable. La rallonge vous permet de déployer moins d'efforts pour actionner les freins.

354

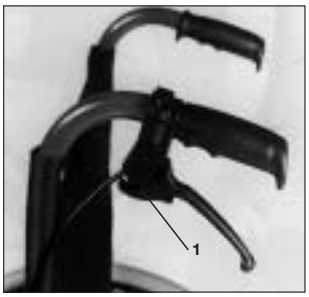
Attention :
Plus les freins seront montés près de la roue, plus l'effort à fournir pour les actionner sera grand.
Cela pourrait casser la rallonge du levier de frein !

Veillez à ne pas prendre appui sur la rallonge du levier lorsque vous montez ou descendez du fauteuil, car vous risqueriez de la casser! L'eau projetée par les pneus peut réduire l'efficacité des freins d'immobilisation.

Options – Freins

Frein à tambour (7.13)

Le frein à tambour permet à un accompagnateur (-trice) de freiner en toute sécurité et de manière aisée. Le frein peut être immobilisé à l'aide du levier de blocage (1). Vous devez entendre le clic du levier de blocage lors de son enclenchement. Le fonctionnement du frein à tambour est indépendant de la pression. Le fauteuil ne doit pas être poussé quand le frein à tambour est immobilisé.



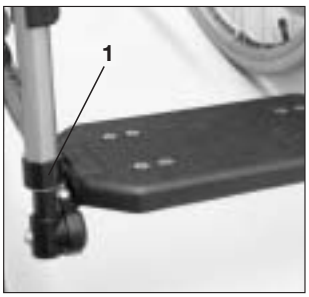
12

ATTENTION !
Ne confiez le réglage du frein à tambour qu'à un revendeur professionnel.

Options – Repose-pied

Repose-pied (7.21)

Il existe divers types de repose-pieds. Ils peuvent se rabattre pour vous permettre de monter ou de descendre de votre fauteuil plus facilement.



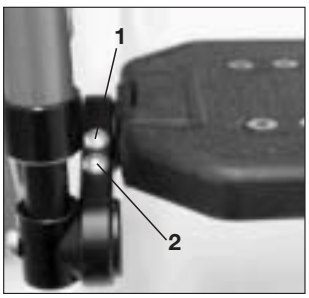
13.3

Longueur de la jambe inférieure

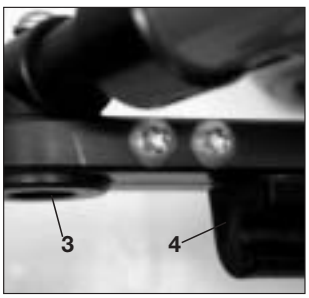
En enlevant les vis de réglage (1), vous pouvez régler le repose-pieds à la longueur de jambe de votre choix. Enlevez les vis de réglage, réglez le repose-pieds à la longueur désirée, puis réinsérez et revissez les vis de réglage. (Référez-vous à la section sur la force de torsion). Vérifiez que le coussinet en plastique composite est dans la bonne position sous la vis de réglage. Il faut toujours conserver un intervalle minimum de 2,5 centimètres entre les repose-pieds et le sol.

Repose-pieds à inclinaison réglable (7.28)

Les repose-pieds peuvent se rabattre pour vous permettre de monter ou de descendre de votre fauteuil plus facilement. Le repose-pieds peut se régler en son angle d'inclinaison par rapport à une surface plane. En desserrant les vis (1 et 2), vous pouvez positionner le collier de serrage (3) et le support de repose-pieds en fonction de la position désirée. Il faut toujours conserver un intervalle minimum de 2,5 centimètres entre les repose-pieds et le sol.



15.4

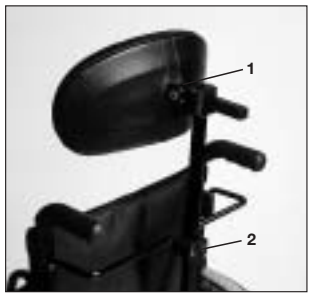


15.5

Options – Appui-tête

Appui-tête (7.35)

L'appui-tête peut être réglé en avant et en arrière, en hauteur, comme à l'horizontale. Pour effectuer ce réglage, dévissez la vis (1 ou 2). Les positions souhaitées peuvent maintenant être réglées. Revissez solidement les vis (voir la page des couples de serrage).



21

Options – Roue avant

Roue avant, Adaptateur de roue avant, fourche de roue avant (7.40)

Il est possible que le fauteuil tire légèrement à droite ou à gauche ou que les roues avant aient du jeu. Cela peut être dû aux raisons suivantes:

- Le mouvement avant et arrière des roues n'est pas correctement réglé.
- Le réglage du carrossage n'est pas adapté.
- La pression et la souplesse des roues arrière et des roues avant ne sont pas adaptées.

Les roues avant doivent être réglées de façon optimale pour que le fauteuil roule de façon rectiligne. Les réglages des roues avant doivent toujours être confiés à un revendeur agréé. En cas de modifications de la position de la roue arrière, les réglages de l'adaptateur de la roue avant et du frein doivent être contrôlés.

Réglage des roues avant (7.42.2)

Vérifiez le réglage de l'adaptateur de la roue avant (1) en appliquant une équerre contre ce dernier. L'adaptateur doit être placé à 90° par rapport au sol. Les roues peuvent être réajustées de manière optimale en desserrant les vis (2) et en déplaçant l'adaptateur, et en les recalant dans les crans correspondants. Veillez à ce que toutes les vis soient serrées solidement après les travaux de modification (voir la page couples de serrage).

355

Pour s'assurer que les deux fourches sont bien parallèles l'une à l'autre, il suffit de compter le nombre de dents visibles des deux côtés. Pour ce faire, vous devez retirer le cache.

366

Après avoir réglé les roues avant, la structure des dents garantit un solide maintien et permet un réglage de 12° par incréments de 2°.
Regardez le côté souple de l'avant de la fourche des roues avant pour vérifier que le réglage est perpendiculaire.
La conception brevetée permet de régler la fourche des roues avant, de sorte qu'elle reste perpendiculaire au sol, même lorsque vous changez l'angle d'inclinaison du siège.

356

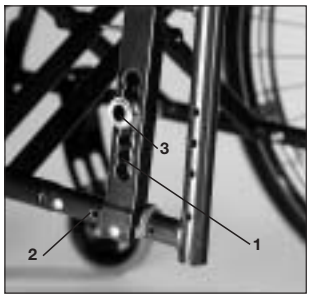
357

358

FRANÇAIS

Options – Plaque d'axe

Plaque d'axe (7.50)



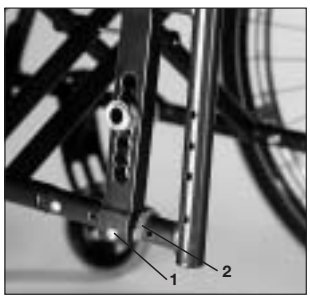
27

La position du centre de gravité du corps par rapport à la roue arrière est déterminante pour un déplacement facile et confortable. Plusieurs positions sont possibles. Le déplacement vers l'arrière de la plaque d'axe (1) dans les alésages du châssis (2) assure le fauteuil contre le basculement, mais il n'est pas aussi maniable que lorsque la plaque d'axe est poussée vers l'avant. Le décalage de l'adaptateur d'axe (3) dans la plaque d'axe permet d'adapter la hauteur du siège du fauteuil Veillez à ce que toutes les vis soient serrées solidement après les travaux de modification (voir la page couples de serrage).

ATTENTION !
Les freins et les roues avant peuvent nécessiter une éventuelle reprise du réglage.

Options – Carrossage

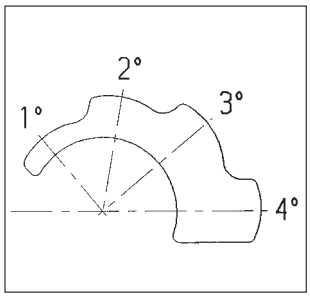
Carrossage (7.51)



28.1

Le carrossage du fauteuil peut être réglé entre 1° et 4°. Ceci augmente la sécurité contre le basculement latéral et aussi la maniabilité de votre fauteuil roulant. Desserrez les vis de la plaque d'axe (1). Installez l'adaptateur (2) à la graduation souhaitée. Revissez les vis (Voir page Couples de serrage). Le carrossage augmente la largeur hors tout du fauteuil roulant (environ 1 cm en plus par degré).

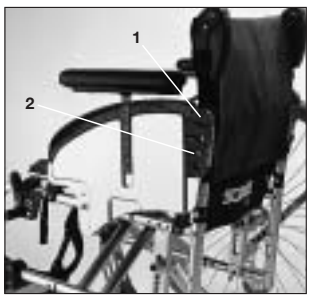
ATTENTION !
Les freins et les roues avant peuvent nécessiter une éventuelle reprise du réglage.



28.2

Options – Dossier

Dossier fixe réglable en inclinaison (7.70)



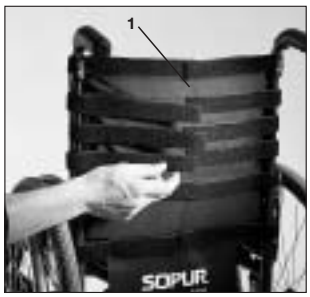
35

Le dossier fixe réglable en inclinaison peut prendre 5 positions. (3° vers l'avant, 0°, 5°, 10° et 15° vers l'arrière). Le protège-vêtement porte une plaque (2) permettant de régler les angles en desserrant les vis (1) (voir couples de serrage).

ATTENTION!
Les vis (1) constituent la liaison directe avec le dossier. Un serrage trop fort (dépassement de torsion) peut provoquer une rupture des vis (1). D'autre part, des vis pas assez serrées peuvent être perdues. Dans les deux cas, ceci peut provoquer des blessures lors de la montée d'un escalier à l'aide de la poignée.

Les travaux de réglage doivent être entrepris par un spécialiste pour votre propre sécurité.

Toile de dossier réglable (7.72)

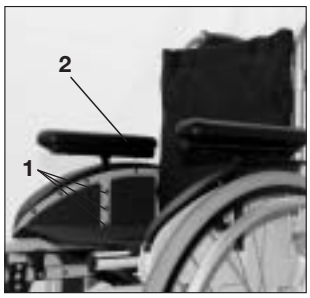


37

La toile du dossier peut être réglée en tension par des bandes velcro. Le rembourrage de la toile du dossier est accessible par une ouverture depuis la face intérieure et peut être modifiée individuellement.

Options – Protège-vêtement

Accoudoir à visser en aluminium, avec isolement du froid (7.83)



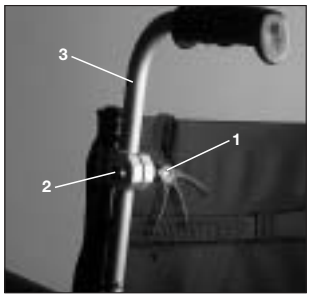
47

Le protège-vêtement empêche que des projections d'eau ne salissent les vêtements. On peut déterminer le positionnement par rapport à la roue arrière en déplaçant les vis. Pour ce faire, enlevez les vis (1 et 2). Après avoir retiré les vis (3), l'accoudoir (option) peut être réglé à la hauteur souhaitée. Veillez à ce qu'après les transformations, toutes les vis soient solidement serrées (voir la page des couples de serrage).

ATTENTION!
Ne soulevez ou ne portez pas le fauteuil par ses protège-vêtements ou accoudoirs.

Options – Poignée à pousser

Poignée à pousser réglables en hauteur (7.90)

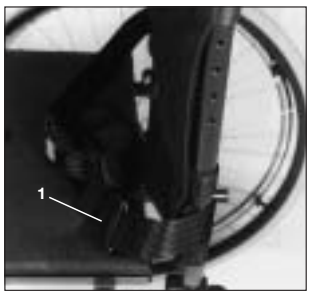


49

Un boulon protège les poignées contre tout glissement involontaire (Fig. 1). En ouvrant le levier de serrage (1), il est possible de régler individuellement la hauteur des poignées à pousser. Lors de l'enclenchement du levier, un clic vous indiquera que vous pouvez mettre aisément la poignée à pousser dans la position souhaitée. L'écrou du levier de serrage (2) détermine le serrage au niveau du support de la poignée à pousser. Après enclenchement du levier, si l'écrou est desserré, la poignée sera lâche. Avant utilisation, vérifiez que le serrage est suffisant en faisant pivoter latéralement la poignée. Après réglage de la hauteur du levier de serrage (1), continuez de le serrer solidement. Quand le levier de serrage n'est pas serré, cela peut occasionner des blessures lors de la montée d'escaliers.

Options – Ceinture de sécurité

Ceinture de sécurité (7.92)



51

La ceinture de sécurité, fixée au niveau du bassin, contribue à la sécurité du fauteuil roulant. La ceinture de sécurité est fixée sur le châssis comme représenté dans l'illustration.

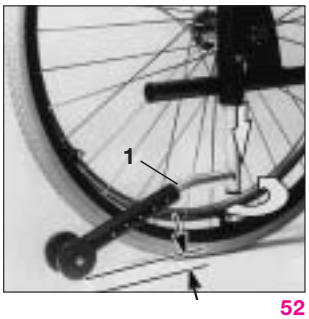
JAY FIT Seat belt:
This option allows for precise positioning of the user's pelvis in the chair.

CAUTION: These seat belts should not be used as a method of securement for transportation in a motor vehicle.

Options – Roulette anti-bascule

Roulette anti-bascule (7.93)

Grâce à la roulette anti-bascule (1), les utilisateurs et utilisatrices de fauteuil néophytes bénéficient d'une sécurité accrue lorsqu'ils se familiarisent avec leur fauteuil. La roulette anti-bascule (1) empêche le fauteuil de basculer en arrière. Pressez la roulette anti-bascule (1) vers le bas et basculez-la en avant pour la faire pivoter. Elle doit être réglée sur un écartement de 3 à 5 cm par rapport au sol. Pour monter et descendre une marche haute (ex: trottoir), la roulette anti-bascule doit être basculée en avant afin d'éviter qu'elle ne gêne.



52

53

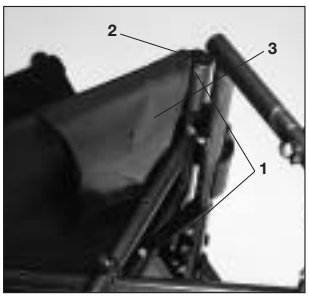
Options – Toile de siège

Toile de siège standard (7.101)

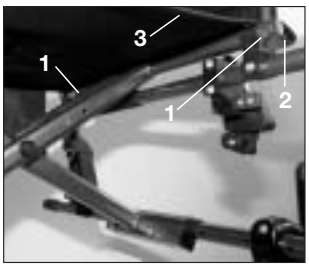
La toile de siège est munie d'une bande velcro sur un côté, qui permet de la régler progressivement.

Afin de retendre la toile du siège, pliez légèrement le fauteuil. Retirez les vis (1) et ôtez les bouchons du châssis en les tirant vers l'avant (2). Ensuite, la toile du siège (3) peut être retirée du châssis en la tirant vers l'avant. En ouvrant la bande velcro, la toile du siège peut maintenant être réglée. Le montage est effectué dans l'ordre inverse. Veillez à ce qu'après les travaux d'adaptation, toutes les vis soient serrées (voir la page des couples de serrage).

ATTENTION!
Afin de garantir la sécurité, au moins 50% de la surface velcro doit être utilisée.



54



55

Options – Porte-canne

Porte-canne (7.110)

Le porte-canne vous permet de toujours transporter votre canne avec vous. Une bande Velcro sert à fixer la canne ou tout autre système d'aide à la marche.

ATTENTION!
N'essayez jamais d'utiliser ni d'enlever votre canne ou tout autre système d'aide à la marche pendant que vous vous déplacez en fauteuil.

58

Options – Tablette thérapeutique

Tablette thérapeutique (7.111)

La tablette thérapeutique sert de surface d'appui. La tablette doit être adaptée une fois pour toute à la largeur du siège par votre spécialiste. L'utilisateur doit être assis dans le fauteuil roulant pour réaliser le test fonctionnel.

60

Options – Roulettes de transit

Roulettes de transit (7.113)

Il faut utiliser les roulettes de transit partout où le fauteuil est trop large à cause de ses roues arrière. Quand les roues arrière sont retirées grâce à l'axe à déverrouillage rapide, on peut continuer à rouler sur les roulettes de transit. Ces roulettes sont montées de manière à être environ 3 cm au-dessus du sol quand elles ne sont pas utilisées. Elles ne créent de ce fait aucun gêne pour avancer, et lors du transport ou du basculement.

ATTENTION!
Sans ses roues arrière, votre fauteuil n'a pas de freins d'immobilisation.

49.1

49.2

Pneus et montage des pneus

Pneus et montage des pneus (8.1)

Veillez à ce que la pression de vos pneus soit toujours correcte car les caractéristiques du fauteuil peuvent changer. Quand la pression est insuffisante, il faut dépenser plus d'énergie car la résistance du fauteuil est très élevée. La maniabilité du fauteuil en est réduite. Le pneu peut éclater si la pression est trop élevée. La pression correcte est indiquée sur le bandage du pneu. Les pneus se montent et se réparent comme sur un pneu de vélo courant. Avant de monter la nouvelle chambre à air, vérifiez que l'embase de jante et la paroi interne du pneu ne comportent aucun corps étranger. Vérifiez la pression des pneus après le montage ou la réparation. Une pression correcte et un excellent état des pneus constituent des conditions essentielles pour votre sécurité et le comportement du fauteuil.

Pannes potentielles

Le fauteuil tire sur le côté (9.1)
- Vérifiez la pression des pneus.
- Vérifiez que la roue (roulement, axe) roule sans problèmes.
- Vérifiez le réglage de l'angle des roues avant.
- Vérifiez si les roues avant sont toutes les deux en contact avec le sol.

Les roues avant oscillent (9.2)
- Vérifiez le réglage de l'angle des roues avant.
- Vérifiez que les visseries sont fixes, resserrez-les le cas échéant (voir la page des couples de serrage)
- Vérifiez si les roues avant sont toutes les deux en contact avec le sol.

Le fauteuil ne rentre pas dans les supports (9.3)
- Le fauteuil est encore neuf ou le siège/le toile du dossier sont encore très tendus. Cela disparaît après une utilisation répétée.

Le fauteuil se plie difficilement (9.5)
- La toile du dossier est trop tendue, détendez-la un peu.

Le fauteuil grince et cliquette (9.6)
- Contrôlez que les vis sont solidement serrées, resserrez-les le cas échéant (voir la page des couples de serrage)
- Graissez légèrement les parties articulées.

Le fauteuil a du jeu (9.7)
- Contrôlez le réglage de l'angle des roues avant.
- Vérifiez la pression des pneus.
- Vérifiez si les roues arrière sont réglées différemment.

Maintenance et entretien

Maintenance (9.9)

- Vérifiez la pression des pneus environ toutes les 4 semaines. Vérifiez l'usure ou l'endommagement de tous les pneus.
- Vérifiez environ toutes les 4 semaines que les freins fonctionnent correctement et sont faciles à manier.
- Les pneus se montent comme des pneus de vélo courants.
- Toutes les connexions importantes pour la sécurité de votre fauteuil seront munies de raccords vissés indesserrables. Vérifiez SVP tous les trois mois que les raccords vissés (voir page des couples de serrage) sont solides. Les écrous de sécurité ne doivent être utilisés qu'une seule fois. Après une utilisation répétée, vous devez remplacer ces écrous.
- Quand votre fauteuil est sale, nettoyez-le uniquement avec un nettoyant ménager doux. Pour nettoyer le coussin du siège, n'utilisez qu'une solution savonneuse.
- Si votre fauteuil est humide, séchez-le SVP après utilisation.
- Les axes à déverrouillage rapide doivent être légèrement graissés avec de l'huile pour machine à coudre environ toutes les 8 semaines.

Suivant l'utilisation que vous faites de votre fauteuil, nous vous recommandons de vous demander à votre revendeur d'effectuer un contrôle de votre fauteuil tous les 6 mois.

ATTENTION!
Le sable et l'eau de mer (les projections de sel en hiver) endommagent la suspension des roues avant et des roues arrière. Nettoyez ensuite soigneusement votre fauteuil.

Caractéristiques techniques (10.843)

Dimensions et Poids
Dimensions du fauteuil

Longueur totale :
Avec repose-pieds : 90 cm max.

Largeur totale :
- Avec la protection latérale en aluminium : SB +20 cm
- Selon le réglage de carrossage de la roue arrière, la largeur du fauteuil augmente d'environ 1 cm
- Si la main-courante est réglée sur son positionnement le plus étroit, alors la largeur totale est réduite de 2 cm
- Avec les roues à freins à tambour, la largeur du fauteuil augmente de 2 cm

Dimensions du fauteuil plié :
Avec roues arrière, environ 30 cm
Sans roue arrière, environ 24 cm

Poids en kg :
- Fauteuil sans protection latérale, repose-pied, ni roue arrière. 9,5 kg
- Repose-pieds : 0,8 kg
- Roues arrière : 5,5 kg

Charge maximale :
- Approuvée jusqu'à 57 kg

Plaque signalétique / Garantie

Plaque signalétique (11.1)

La plaque signalétique est montée sur le tube du croisillon ou le tube transversal du châssis et au dos du mode d'emploi. Les désignations de modèles précises ainsi que les autres données techniques sont indiquées sur cette plaque. Pour une commande de pièces de rechange ou une réclamation, indiquez SVP les informations suivantes.

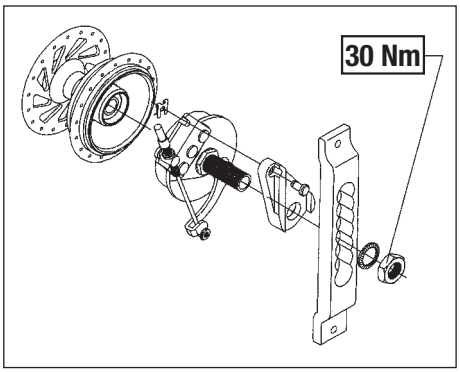
- Numéro de série
- Numéro de commande
- Mois/Année

Garantie

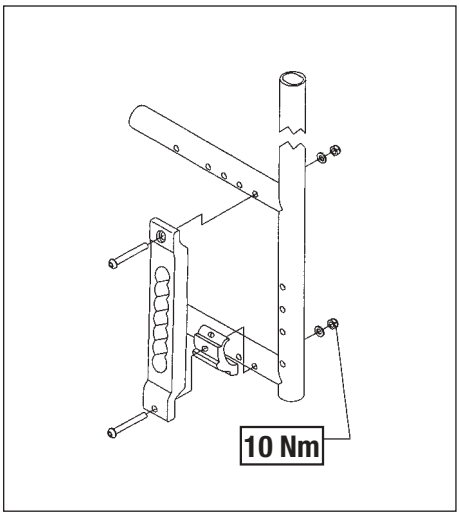
Vous avez choisi un produit Sopur de grande qualité. Nous vous en remercions et vous fournissons une garantie de 2 ans pour toutes les parties du châssis et le croisillon. Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts provoqués par un montage et/ou une réparation incorrects et non conformes, par la négligence et l'usure ainsi que par des modifications des groupes de composants par l'utilisateur ou des tiers. Dans ces cas, notre responsabilité de fabricant ne pourra pas être invoquée.

Les modèles spéciaux ne peuvent pas être échangés.

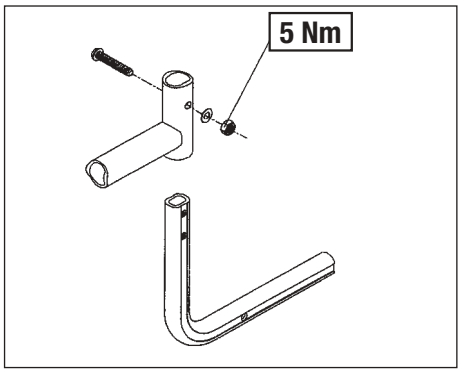
Couples de serrage



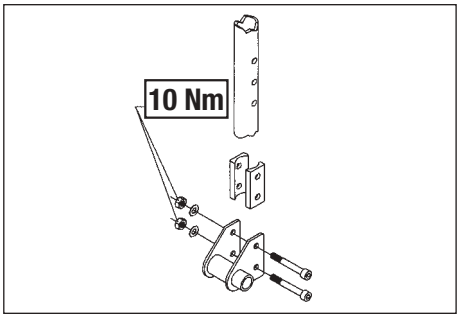
64



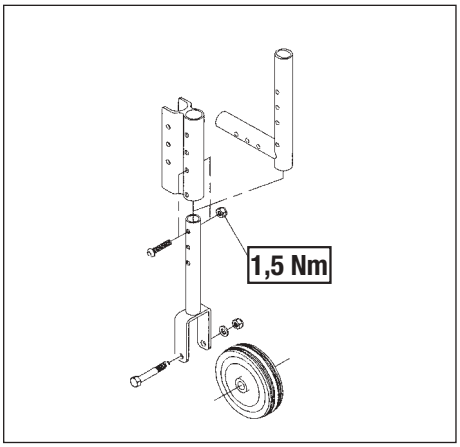
65



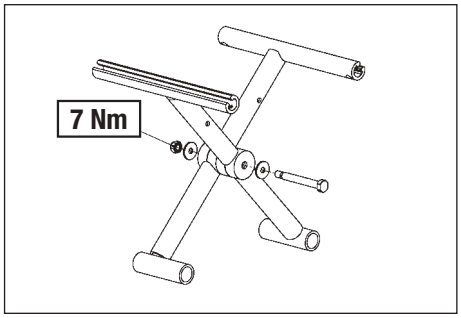
67



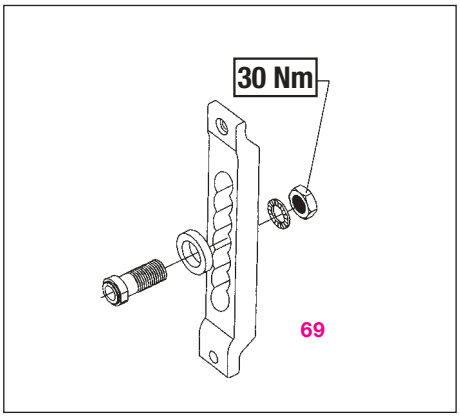
68



70

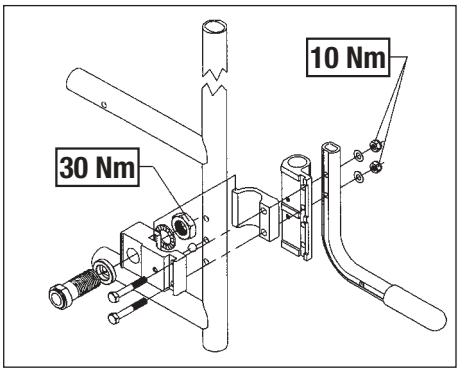


365

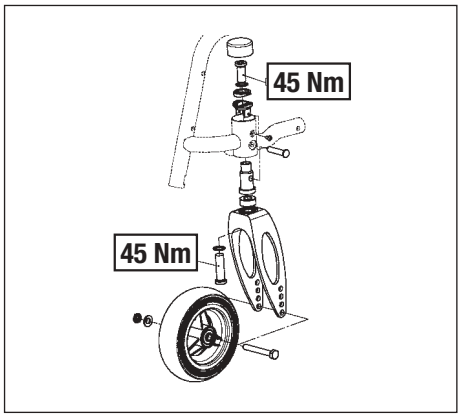


69

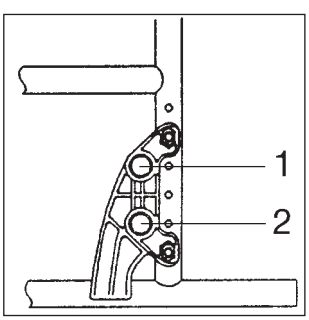
Le couple de serrage des vis M6 est de 7 Nm, sauf spécification contraire.



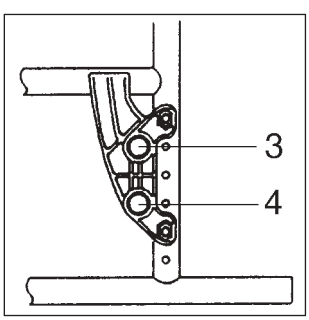
73



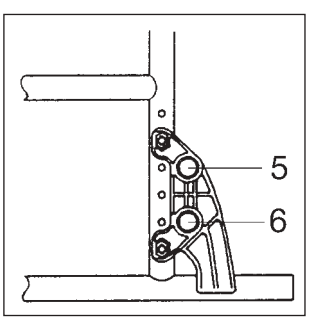
364



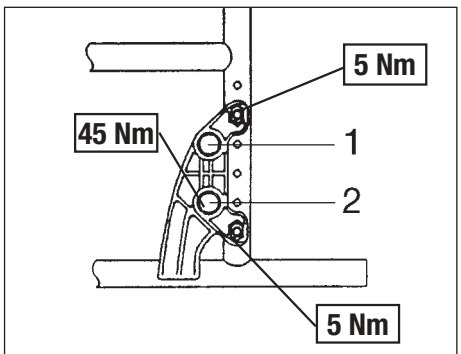
76-a



76-b



76-c



Après deserrement, fixer toujours avec LOCTITE 243.

ATTENTION: L'adaptateur à vis doit être sans graisse.

76-d

Prefazione

Gentili utenti,

ci congratuliamo con Voi per la Vostra scelta di un prodotto SOPUR di alta qualità.
Questo manuale per l'uso contiene numerosi suggerimenti ed indicazioni che serviranno a rendere più familiare ed affidabile aver scelto.
Il concetto di **"VICINANZA AL CLIENTE"** assume per noi una fondamentale importanza: desideriamo infatti tenerVi al "corrente" degli sviluppi più recenti compiuti dalla Sunrise Medical. "Vicinanza al cliente" significa anche garantire un servizio rapido e possibilmente poco "burocratico" quando si tratta di fornire parti di ricambio, accessori o di rispondere semplicemente alle Vostre domande sulla carrozzina. Desideriamo che Voi siate soddisfatti di noi. La Sunrise Medical lavora costantemente all'ulteriore sviluppo dei suoi prodotti. È quindi possibile che si verifichino delle modifiche della gamma di prodotti proposti e dei relativi modelli per quanto riguarda la forma, la tecnologia e l'equipaggiamento. Di conseguenza reclami basati sui dati e sulle figure presenti in questo manuale d'uso non saranno accettati. La SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 9001 a garanzia della qualità dei nostri prodotti in ogni fase del processo, dallo sviluppo sino alla produzione. Per qualsiasi domanda sull'uso, la manutenzione o la sicurezza della Vostra carrozzina Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro Rivenditore di fiducia dei prodotti SUNRISE MEDICAL.

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva 20 - Montale
I- 29100 Piacenza
Tel. 0523 / 573111
Fax 0523 / 570060
E-mail: info@sunrisemedical.it
Internet: www.sunrisemedical.it

Indice

Prefazione 28

Avvertenze per l'uso 29

Sicurezza per l'utilizzo in veicoli a motore 30-31

Descrizione generale 32

Istruzioni per il trasporto della carrozzina 33

Opzioni
Chiusura/Apertura 33
Pedana per ribaltamento 33
Freni 33-34
Pedana 34
Appoggiatesta 34
Ruota anteriore 34
Piastra di regolazione 35
Campanatura 35
Schienali 35
Spondina desk 35
Manopole di spinta 35
Cintura di sicurezza 35
Ruotina antiribaltamento 36
Rivestimento del sedile 36
Porta stampelle 36
Tavolino 36
Ruotine da transito 36

Copertoni e montaggio dei pneumatici 36

Possibili difetti 37

Manutenzione 37

Specifiche tecniche 37

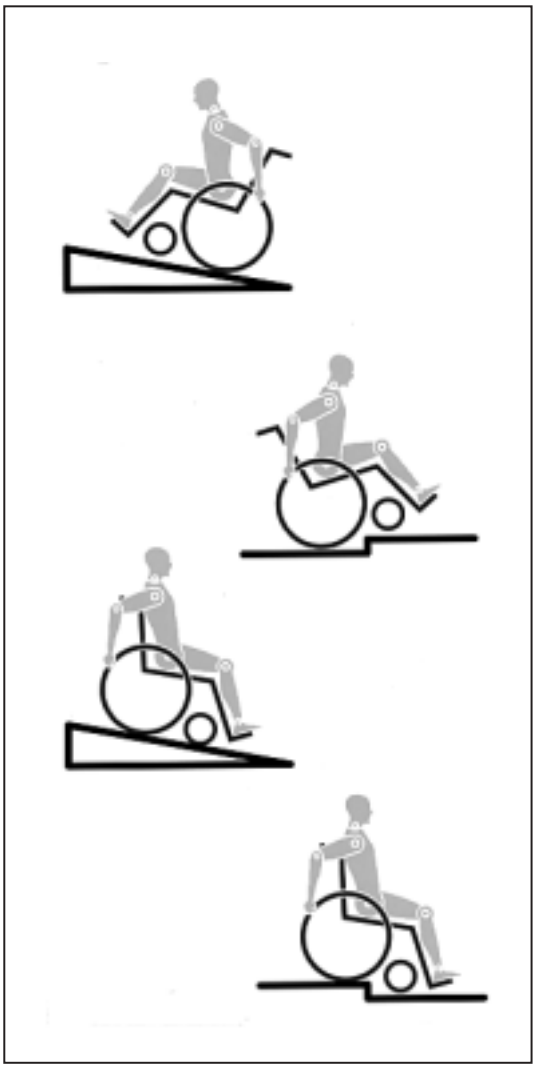
Targhetta di identificazione/Garanzia 37

Coppie di serraggio 38

Il manuale per l'uso descrive le caratteristiche di tutti i prodotti venduti nel mondo. È possibile che alcuni di questi siano offerti nel Vostro Paese come opzione o che non siano disponibili. Per questo motivo Vi chiediamo di fare attenzione al modulo d'ordine o di rivolgerVi al Vostro rivenditore di fiducia.

Avvertenze per l'uso (3.3)

La costruzione e la struttura della carrozzina sono concepite per garantire la massima sicurezza dell'utente. Tutte le norme sulla sicurezza vigenti a livello internazionale vengono strettamente osservate se non addirittura superate. Nonostante ciò l'utente può trovarsi in situazioni di pericolo se la carrozzina viene utilizzata in modo non appropriato. Per garantire la Vostra sicurezza Vi riportiamo di seguito alcune regole che dovrebbero essere assolutamente rispettate. Operazioni di personalizzazione o di regolazione non eseguite a regola d'arte o eseguite in modo errato aumentano il rischio di incidente. Quali utenti di una carrozzina prendete parte alla circolazione stradale; per cui desideriamo ricordarVi che siete obbligati al rispetto delle regole vigenti sulla circolazione stradale. Se guidatate di notte Vi consigliamo di indossare possibilmente vestiti chiari in modo tale da poter essere visti meglio e controllate che i catarifrangenti non siano coperti. Durante il Vostro primo spostamento guidate con prudenza. Imparate a conoscere la nuova carrozzina. Provate gli effetti che lo spostamento del baricentro del corpo può avere sulla carrozzina. EsercitateVi in piano, in salita ed in discesa.



ITALIANO

ATTENZIONE!

I freni non servono per rallentare la carrozzina. Essi assicurano la Vostra carrozzina da movimenti indesiderati. Se Vi fermate su un terreno irregolare, azionate sempre il Vostro freno. Vi ricordiamo di azionare tutti e due i freni al fine di evitare il ribaltamento della carrozzina. I freni non sono stati progettati per essere azionati quando la carrozzina è in movimento. SpostateVi sempre con gli ascensori o utilizzate le rampe. Se questi mezzi d'ausilio non fossero presenti, dovreste allora raggiungere la Vostra meta con l'aiuto di due accompagnatori. **Gli accompagnatori devono impugnare esclusivamente le parti fisse del telaio.** Eventualmente se è montata una ruotina antiribaltamento, questa deve venire successivamente ripiegata. La carrozzina non deve essere sollevata con il passeggero, bensì solamente spinta.

Prima di ogni spostamento dovreste effettuare i seguenti controlli:
- perni ad estrazione rapida delle ruote posteriori
- Velcro della superficie di seduta e dello schienale
- copertoni, pressione dei pneumativi e i freni

Se la pressione dei pneumatici è troppo bassa o se la distanza tra il freno e la ruota è troppo ampia, il freno non funzionerà in modo appropriato. La portata massima è di 120 kg. La carrozzina serve esclusivamente al trasporto di una sola persona alla volta seduta correttamente sul sedile. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Su qualsiasi mezzo di trasporto e per tutta la durata del percorso l'utente non deve rimanere seduto sulla carrozzina! I sedili e le cinture di sicurezza fissi predisposti sul mezzo di trasporto sono gli unici a garantire una protezione adeguata in caso di situazioni pericolose. Durante il percorso assicurate la carrozzina senza utente ai relativi mezzi di fissaggio presenti sul mezzo di trasporto. Se si dovesse procedere ad una qualsiasi modifica delle regolazioni, è importante leggere il relativo capitolo del manuale d'uso. È possibile che durante percorsi in salita o in discesa la carrozzina possa essere esposta al pericolo di ribaltamento a causa di buche nel terreno o ad un fondo irregolare. Se si sale su un gradino o si percorre una salita frontalmente, Vi consigliamo di piegare il corpo in avanti.

Sicurezza per l'utilizzo in veicoli a motore (3.7)

Come indicato sulla copertina frontale del presente manuale dell'utente, indica se la carrozzina è dotata dell'opzione di transito.

Senza opzione di transito

AVVISO
Se la carrozzina non è dotata dell'opzione di transito:
Le carrozzine Youngster 3 non soddisfano gli standard legali raccomandati per l'utilizzo in veicoli a motore.

1. NON utilizzare MAI la carrozzina in un veicolo in movimento.
   a. Trasferire SEMPRE l'utente su un sedile del veicolo approvato.
   b. Legare SEMPRE l'utente con il sistema di ritenuta del veicolo a motore appropriato.
2. In caso di un incidente o una fermata improvvisa l'utente può cadere dalla carrozzina. Le cinture di sicurezza della carrozzina non sono sufficienti a prevenire ciò e possono causare ulteriori lesioni.
3. NON trasportare MAI la carrozzina sul sedile anteriore di un veicolo, in quanto può spostarsi e ostacolare la guida.
4. Fissare SEMPRE la carrozzina in modo che non si sposti.
5. Non utilizzare carrozzine che sono state coinvolte in un incidente in un veicolo a motore.

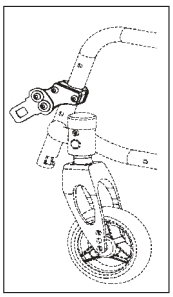
Se non ci si attiene alle istruzioni riportate sopra, si rischia di danneggiare, fare cadere, ribaltare o perdere il controllo della carrozzina e causare lesioni gravi all'utente o ad altri.

Se la carrozzina è dotata dell'opzione di transito:
Vedere la sezione 2.

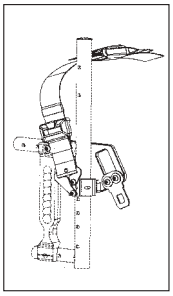
Con opzione di transito

(supporti conformi ai WTORS) progettata in base ai requisiti della prova dinamica dello standard ISO 7176, parte 19.

AVVISO
1. Se è possibile e fattibile, l'utente deve trasferirsi sul sedile del veicolo del produttore di apparecchiatura originale e utilizzare il relativo sistema di ritenuta.
2. Se si desidera utilizzare la carrozzina per trasportare l'utente, assicurarsi che sia rivolta in avanti.
3. L'utente non può pesare più di 54 kg.
4. Nella figura x è illustrata la posizione dei punti di fissaggio della carrozzina.
5. Utilizzare solo i WTORS (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems, sistemi di ritenuta dell'occupante e di ancoraggio della carrozzina) che sono stati montati in base alle istruzioni del produttore e allo standard ISO 7176, parte 19.
6. Fissare i WTORS ai punti di fissaggio in base alle istruzioni del produttore e allo standard ISO 7176, parte 19.
7. Fissare i sistemi di ritenuta dell'occupante in base alle istruzioni del produttore e allo standard ISO 7176, parte 19.



363-1



363-2

NOTA!
Per ulteriori informazioni sui sistemi di ritenuta e sullo standard ISO 7176, parte 19, rivolgersi a: C.N. Unwin Ltd., Willow House, Artillery Road, Yeovil, Somerset, BA22 8RP, Regno Unito. Tel.: +44 (0)1935 410920. E-mail: design@unwin-safety.co.uk.

Se non ci si attiene alle istruzioni riportate sopra, si rischia di danneggiare, fare cadere, ribaltare o perdere il controllo della carrozzina e causare lesioni gravi all'utente o ad altri.

Uso per il transito

AVVISO
Utilizzare solo i WTORS (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems, sistemi di ritenuta dell'occupante e di ancoraggio della carrozzina) che soddisfano i requisiti dello standard ISO 7176, parte 19, "Recommended Practice – Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems for use in motor vehicles" (Procedura raccomandata – Sistemi di ritenuta dell'occupante e di ancoraggio della carrozzina per l'uso in veicoli a motore). Non usare i WTORS che fanno affidamento sulla struttura della carrozzina per trasferire il carico di ritenuta dell'occupante nel veicolo.

1. La carrozzina è stata sottoposta a una prova d'urto frontale dinamica a 48 km/h nella posizione frontale. La carrozzina deve essere rivolta in avanti durante il trasporto.
2. Per ridurre le potenziali lesioni agli occupanti del veicolo, gli accessori montati sulla carrozzina, come i vassoi e l'apparecchio respiratorio, devono essere rimossi e fissati separatamente.
3. Non utilizzare i supporti posturali e i dispositivi di posizionamento come sistemi di ritenuta dell'occupante.
4. Non alterare o sostituire le parti del telaio, i componenti o il sedile della carrozzina.
5. Le fermate improvvise o gli impatti possono danneggiare strutturalmente la carrozzina. Sostituire le carrozzine coinvolte in tali incidenti.

Se non ci si attiene alle istruzioni riportate sopra, si rischia di danneggiare, fare cadere, ribaltare o perdere il controllo della carrozzina e causare lesioni gravi all'utente o ad altri.

Con opzione di transito

progettata in conformità alla norma DIN 75078-2

Avviso di sicurezza importante
La carrozzina Youngster 3 è dotata di punti di fissaggio per il transito in base allo standard DIN 75078-2.

Si tenga presente che il trasporto corretto può essere garantito solo se le persone trasportate utilizzano il sistema di ritenuta proprio del veicolo e gli oggetti, come le carrozzine, sono fissati in modo sicuro e in un'area separata rispetto a quella dei passeggeri.

Il trasporto e quindi il fissaggio corretto delle carrozzine con o senza occupanti vengono eseguiti interamente a proprio rischio e/o sono responsabilità dell'assistente, l'autista.

SUNRISE MEDICAL non accetta alcuna responsabilità per danni personali e materiali, risultanti direttamente dal trasporto.

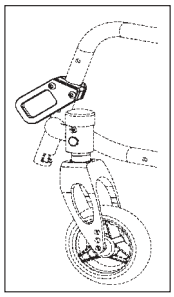
Ciò include gli accompagnatori e le parti non coinvolte, nonché i loro beni, che vengono danneggiati in seguito a un trasporto errato.

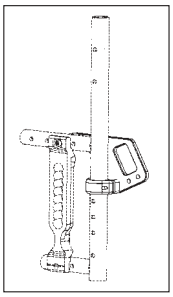
Questo prodotto di alta qualità di SUNRISE MEDICAL è stato sottoposto a una prova d'urto nella versione standard. A questo scopo sono stati montati i nodi di forza necessari in corrispondenza dei punti contrassegnati sulla sedia (vedere le figure riportate di seguito).

Inoltre, per evitare potenziali pericoli, è necessario rimuovere tutti gli ausili addizionali (per esempio, l'apparecchio respiratorio) dall'area circostante l'utente della carrozzina.

Questa prova viene eseguita nel modo seguente in base allo standard ISO 7176, parte 19.

1. Simulazione di un impatto frontale dinamico a una velocità di 48 km/h
2. Peso del manichino: 50 kg


363-3


363-4

Nota:
Per ulteriori informazioni sul sistema di ritenuta della carrozzina e sullo standard ISO 7176, parte 19, rivolgersi a:

C.N. Unwin Ltd.
Willow House
Artillery Road
Yeovil, Somerset BA22 8RP
Regno Unito
Tel.: +44 (0)1935 410920
E-mail: design@unwin-safety.co.uk

Nel caso in cui si verifichino dei problemi durante il trasporto della carrozzina con un occupante, in un veicolo, la nostra posizione è la seguente.

Secondo i rapporti delle prove dell'industria automobilistica, in situazioni di traffico possono generarsi delle forze, per esempio quando si frena o si verifica un incidente, notevolmente superiori o diverse rispetto a quelle utilizzate quando si costruisce una carrozzina.

In determinate circostanze i singoli componenti o l'intera costruzione della carrozzina possono non sostenere questi carichi addizionali.

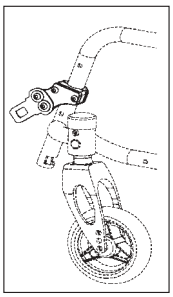
Le nostre carrozzine sono state progettate, innanzitutto, al fine di offrire mobilità alle persone disabili nella vita quotidiana. Una carrozzina progettata per il trasporto di persone in un veicolo non può venire utilizzata a questo scopo perché è troppo pesante e difficile da maneggiare.

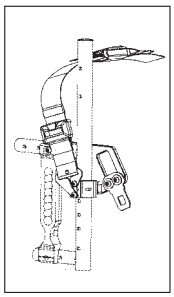
Lo standard DIN 75078-2 per i veicoli da trasporto per le persone disabili tenta di minimizzare i rischi del trasporto.

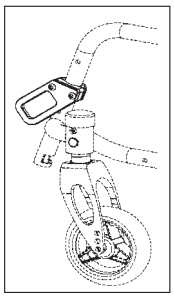
Si tenga presente, inoltre, che sulla carrozzina devono essere presenti dei nodi di forza. Se non lo sono, è necessario montarli per potere utilizzare la carrozzina per il trasporto. In questo caso "nodi di forza" è una descrizione errata. Una definizione più accurata è "montaggio degli ammortizzatori di tensione". Il problema, come descritto sopra, non si risolve montando degli ammortizzatori di tensione.

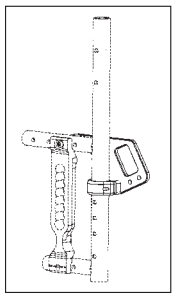
Pertanto dobbiamo fare di nuovo riferimento alla nostra raccomandazione originale, anche se ciò significa che la persona interessata deve cambiare sedile e/o richiedere ulteriore assistenza.

SUNRISE MEDICAL


363-1


363-2


363-3


363-4

Per determinare se la Vostra carrozzina è equipaggiata con l'opzione di transito rispondente alle norme ISO, fate riferimento a questo diagramma.

Descrizione generale (4.1)

L'azienda SUNRISE MEDICAL è certificata ISO 9001. Questa certificazione assicura la qualità dei nostri prodotti in tutte le fasi della loro realizzazione, dallo sviluppo sino alla produzione. Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive CE. Gli optional e gli accessori sono disponibili pagando un sovrapprezzo.

Carrozzine:

1. Manopole di spinta
2. Rivestimento schienale
3. Spondine
4. Rivestimento sedile
5. Pedana
6. Ruote anteriori
7. Piastra di regolazione della ruota anteriore
8. Forcella della ruota anteriore
9. Perni ad estrazione rapida
10. Freni
11. Corrimano
12. Ruota posteriore

362

Istruzioni per il trasporto della carrozzina

Chiusura (6.1)

02.1

02.2

Come prima operazione togliete il cuscino dalla carrozzina e ribaltate la pedana (intera) o le pedane separabili. Afferrate centralmente la fascia sistemata sul lato inferiore del sedile e tiratela verso l'alto. La carrozzina si chiuderà. Potete chiudere la carrozzina raggiungendo il minor ingombro possibile, ad esempio per il trasporto in auto, estraendo (a seconda del modello) le pedane. Girate la leva di bloccaggio verso l'esterno e spostate la pedana lateralmente. Successivamente estraete la pedana dal telaio.

Apertura

Prima di procedere all'apertura slacciate il cinturino di fermo che tiene unite le due fiancate. Premete verso il basso i tubi di supporto del rivestimento del sedile (vedi figura). La carrozzina si aprirà. Premete i tubi di supporto del sedile fino a quando non si posizionano nei relativi supporti del telaio. Per semplificare questa operazione tenete la carrozzina piegata da un lato in modo da alleggerire il peso su una ruota posteriore e far sì che la carrozzina si apra con maggiore facilità.

Attenzione a non schiacciarVi le dita!

Perni ad estrazione rapida delle ruote posteriori (6.2)

04

Le ruote posteriori sono dotate di un perno ad estrazione rapida. Le ruote possone essere estratte od inserite senza la necessità di utilizzare degli utensili. Per l'estrazione delle ruote è sufficiente premere il pulsante posizionato sul perno di blocco (1) ed estrarre la ruota.

ATTENZIONE!
L'inserimento del perno nel supporto deve avvenire premendo il relativo pulsante. Rilasciando il pulsante la ruota sarà ben inserita all'interno del suo supporto. Il pulsante di blocco deve ritornare nella sua posizione di partenza.

Perni ad estrazione rapida delle ruote anteriori (6.3)

06

Anche le ruote anteriori possono essere equipaggiate con un perno ad estrazione rapida (1). In questo modo la loro estrazione od inserimento viene facilitato senza dover ricorrere all'utilizzo di ulteriori utensili.

Opzioni – Pedana per ribaltamento

Pedana per ribaltamento (7.1)

07

La pedana per ribaltamento della carrozzina è utilizzata dall'accompagnatore per il superamento di un ostacolo. Premere semplicemente con il piede sulla pedana e la carrozzina si solleverà leggermente per salire poi ad esempio sul cordolo del marciapiede.

Opzioni – Freni

Freni (7.10)

351

352

La carrozzina è dotata di due freni. I freni agiscono direttamente sui pneumatici. Per azionare il freno spostare in avanti entrambe le leve del freno sino al loro arresto (Fig. 1). Per sbloccare la ruota riportare le leve del freno nella loro posizione di partenza.
L'azione del freno sarà ridotta in caso di:

- profilo consumato dei pneumatici
- insufficiente pressione dei pneumatici
- pneumatici bagnati
- freno regolato non correttamente

I freni non sono stati progettati per essere azionati quando la carrozzina è in movimento. Non azionare i freni durante la guida. Frenate sempre aiutandoVi con i corrimani. Verificate che la distanza tra il freno ed il pneumatico sia conforme alle specifiche (Fig. 2). Per la regolazione allentate la vite (1) e regolate la distanza corretta. Serrate nuovamente la vite. (Vedere la pagina relativa a quanto stringere i bulloni)

ATTENZIONE!
Dopo ogni modifica della posizione delle ruote posteriori controllate la regolazione dei freni e se necessario provvedete nuovamente alla loro regolazione.

Prolunga della leva del blocca-ruote (7.11)

354

La prolunga della leva del blocca-ruote può essere tolta o ripiegata in giù. La leva più lunga aiuta a minimizzare lo sforzo necessario per azionare i blocca-ruote.

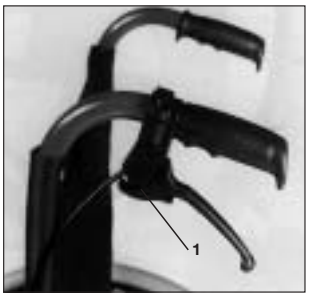
Attenzione:
In caso di montaggio non appropriato della prolunga della leva del blocca-ruote c'è la possibilità che si possa rompere a causa della maggiore pressione esercitata.

C'è il rischio che si rompa! Non appoggiarsi sulla prolunga della leva del blocca-ruote nei trasferimenti alla o dalla carrozzina. C'è il rischio che si rompa! Gli spruzzi d'acqua provenienti dalle ruote possono fare sì che i blocca-ruote funzionino male.

Opzioni – Freni

Freno a tamburo (7.13)

Il freno a tamburo permette all'accompagnatore di frenare in modo funzionale e sicuro. Il freno può essere azionato con l'ausilio di una leva di blocco (1) per impedire qualsiasi spostamento indesiderato. Lo scatto della leva di blocco deve essere percepibile. Il freno a tamburo funziona indipendentemente dalla pressione dei pneumatici. La carrozzina non deve mai essere spinta con freno a tamburo inserito.



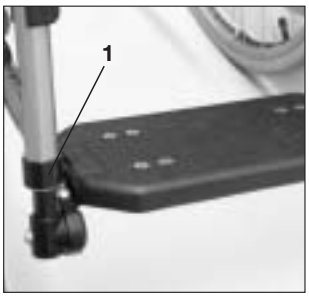
12

ATTENZIONE!
Fate regolare il freno a tamburo esclusivamente dal Vostro rivenditore di fiducia.

Opzioni – Pedana

Pedana (7.21)

Vi sono vari tipi di pedana. Possono essere ribaltate per rendere più facile sedersi ed alzarsi dalla carrozzina.



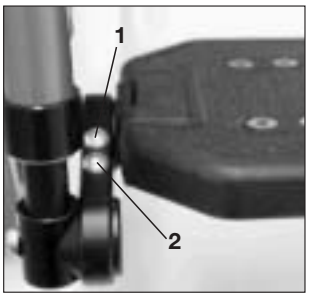
13.3

Lunghezza gamba inferiore

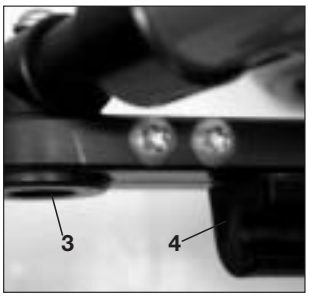
Svitando le viti di arresto (1), si può regolare l'alzagamba perché sia adatto a qualsiasi lunghezza di gamba inferiore. Svitare le viti di arresto, collocare l'alzagamba nella posizione desiderata, quindi reinserire e riavvitare le viti di arresto (fare riferimento alla pagina su quanto avvitare le viti). Accertarsi che il cuscino ammortizzante di plastica composita sia nella posizione corretta sotto al vite di arresto. Mantenere sempre uno spazio di almeno 2,5 cm da terra.

Pedana ad angolo regolabile 7.28)
La pedana è ribaltabile per redere più facile sedersi ed alzarsi dalla carrozzina.

L'angolo di inclinazione della pedana può essere regolato in relazione a una superficie piana. Allentando le viti (1 e 2), si può posizionare la morsa (3) ed il porta pedana (4) per pervenire alla posizione desiderata per il poggiapiedi. Mantenere sempre uno spazio di almeno 2,5 cm da terra.



15.4

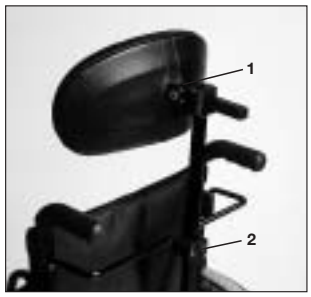


15.5

Opzioni – Appoggiatesta

Appoggiatesta (7.35)

L'appoggiatesta può essere regolato sia in altezza sia orizzontalmente muovendolo in avanti ed indietro. Per effettuare la regolazione allentare la vite (1 oppure 2). Ora potete posizionare l'appoggiatesta nella posizione desiderata. Riavviate nuovamente le viti (vedi pagina con le coppie di serraggio).



21

Opzioni – Prefazione ruota anteriore

Ruota anteriore, piastra di regolazione della ruota anteriore, forcella della ruota anteriore (7.40)

È possibile che la carrozzina abbia una leggera tendenza a destra e a sinistra o che sia presente una vibrazione delle ruote anteriori. I motivi possono essere i seguenti:

- il movimento della ruota in avanti o all'indietro non è correttamente regolato.
- La campanatura non è appropriata.
- La pressione delle ruote posteriore ed anteriori non è corretta; le ruote non ruotano con facilità.

Una regolazione adeguata delle ruote anteriori è la condizione essenziale per il movimento rettilineo della carrozzina. Le regolazioni delle ruote anteriori dovrebbe essere sempre eseguita da un rivenditore autorizzato. Se la posizione delle ruote posteriori viene modificata, le regolazioni della piastra di regolazione delle ruote anteriori devono essere sempre verificate.

Regolazione delle ruote orientabili (7.42.2)

Per una perfetta regolazione della ruota anteriore posizionare una squadra davanti alla piastra di regolazione (1) della ruota anteriore e verificare la sua perpendicolarità (90°) al terreno. Allentando le viti (2) e spostando la piastra di regolazione potete regolare nuovamente le ruote correttamente facendo combaciare i segmenti dentellati. Dopo le operazioni di regolazione verificate che tutte le viti siano ben serrate (vedere la pagina con le coppie di serraggio).

355

Per garantire che entrambe le forcelle siano parallele, contare il numero di denti visibili su entrambi i lati. A questo scopo rimuovere il coperchio.
Dopo avere regolato le forcelle delle ruote orientabili, la struttura a denti garantisce una solida presa e consente di regolare le ruote di 12° in incrementi di 2°.
Utilizzare il lato liscio sulla parte frontale delle forcelle delle ruote orientabili per verificare che siano perpendicolari.
Grazie al design brevettato è possibile regolare le forcelle delle ruote orientabili in modo che rimangano perpendicolari al terreno anche quando si modifica l'angolo del sedile.

366

356

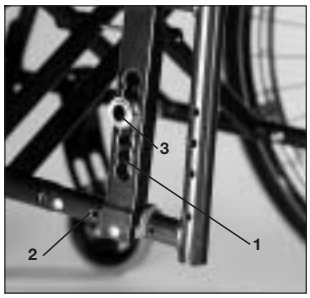
357

358

ITALIANO

Opzioni – Piastra di regolazione

Piastra di regolazione delle ruote posteriori (7.50)



27

Per una guida facile e confortevole è determinante la posizione del baricentro del corpo rispetto alla ruota posteriore. È possibile impostare più posizioni. Se spostate la piastra di regolazione (1) nei fori del telaio (2) verso la parte posteriore, aumenterete la stabilità della carrozzina, riducendone però la facilità di manovra che sarebbe invece migliorata spostando la piastra forata in avanti. Inserendo l'adattatore dell'asse (3) nella piastra di regolazione è possibile regolare l'altezza del sedile della carrozzina. Dopo le operazioni di regolazione verificate che tutte le viti siano ben serrate (vedere la pagina con le coppie di serraggio).

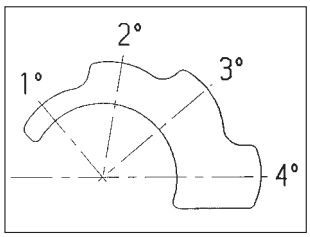
ATTENZIONE!
Se necessario, i freni e le ruote anteriori devono essere nuovamente regolati.

Opzioni – Campanatura

Campanatura della ruota posteriore (7.51)

28.1

La campanatura della carrozzina può essere regolata da 1° a 4°. Tale regolazione aumenta la stabilità laterale e la manovrabilità della Vostra carrozzina. Allentate le viti della piastra di regolazione (1) e regolate l'adattatore della piastra (2) nel grado di angolazione desiderato. Riavviatate le viti in modo appropriato (vedi pagina coppie di serraggio). Aumentando la campanatura della ruota aumenta la larghezza totale della carrozzina (di 1 cm circa per ogni grado).



28.2

ATTENZIONE!
Se necessario, i freni e le ruote anteriori devono essere nuovamente regolati.

Opzioni – Schienali

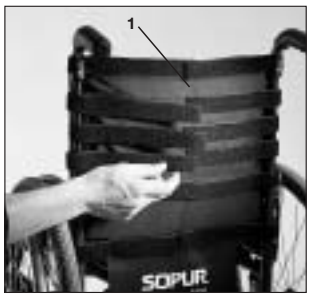
Schienali con regolazione fissa dell'inclinazione (7.70)

35

Gli schienali reclinabili possono essere regolati in 5 posizioni. (3° in avanti, 0°, 5°, 10° e 15° all'indietro). Sulla spondina è presente una piastra (2) sulla quale potete agire per la regolazione dell'angolazione allentando le relative viti (1) (vedi pagina con coppie di serraggio).

ATTENZIONE!
Le viti (1) collegano direttamente lo schienale al telaio. Se le viti vengono serrate troppo, è possibile che (1) esse si rompano. Tuttavia viti troppo allentate potrebbero andare perse. In entrambi i casi ci potrebbero essere degli incidenti salendo le scale utilizzando le manopole di spinta. Per la Vostra incolumità personale sarebbe meglio fare eseguire le operazioni di regolazione da un rivenditore autorizzato.

Rivestimento dello schienale a tensione regolabile (7.72)

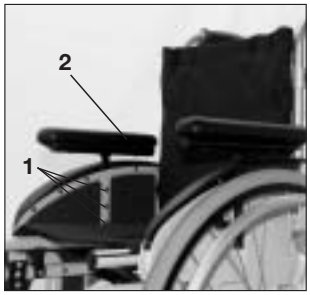


37

Il rivestimento dello schienale può essere tensionato agendo sui lacci di Velcro. È possibile accedere all'imbottitura del rivestimento dello schienale attraverso un'apertura presente sul lato interno. Lo schienale può essere imbottito sulla base delle singole esigenze.

Opzioni – Spondina

Spondina in alluminio, fissa con imbottitura (7.83)



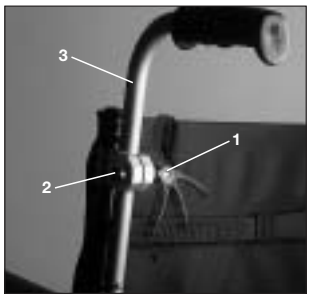
47

La protezione per vestiti (opzione) impedisce che schizzi d'acqua sporchino i vestiti. La regolazione della posizione rispetto alla ruota posteriore si determina spostando la spondina. Per effettuare questa operazione togliete le viti (1). Togliendo le viti (2) il bracciolo (opzional) può essere regolato all'altezza desiderata. Dopo le operazioni di regolazione verificate che tutte le viti siano ben avvitate (vedere la pagina con le coppie di serraggio).

ATTENZIONE! Né le spondine né i braccioli devono essere utilizzati per il sollevamento o il trasporto della carrozzina.

Opzioni – Manopole di spina

Manopole di spinta regolabili in altezza (7.90)

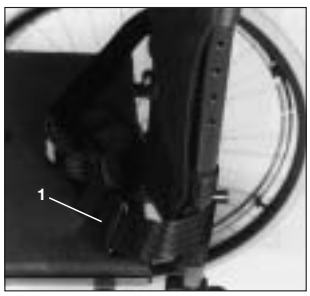


49

Grazie all'inserimento di un perno le manopole di spinta sono assicurate da distacchi involontari. Aprendo la leva di bloccaggio (1) è possibile personalizzare l'altezza delle manopole di spinta (3) a seconda delle singole esigenze. Spostando la leva potrete udire chiaramente l'attivazione del meccanismo di sbloccaggio; ora potrete muovere facilmente la manopola di spinta nella posizione desiderata. Il dado (2) presente sulla leva di bloccaggio determina il bloccaggio del supporto delle manopole di spinta. Se dopo la regolazione della leva di bloccaggio, il dado è lento, anche la manopola di spinta sarà di conseguenza lenta. Prima dell'utilizzo muovere da parte a parte la manopola in modo da verificarne il corretto bloccaggio nella posizione scelta. Dopo la regolazione in altezza bloccare sempre opportunamente la leva di bloccaggio (1). Se la leva di bloccaggio non è bloccata correttamente, potrebbero esserci dei pericoli di incidente durante la salita di scale.

Opzioni – Cintura di sicurezza

Cintura di sicurezza (7.92)



51

La cintura di sicurezza è una cintura pelvica che aumenta la stabilità dell'utente sulla carrozzina. La cintura di sicurezza (1) viene fissata al telaio come illustrato nella figura sottostante.

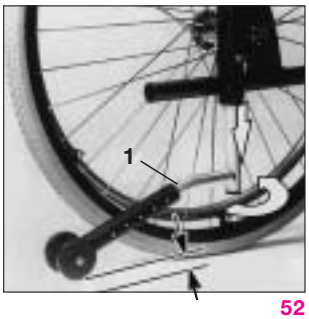
Cintura pelvica Jay Fit:
Questa opzione consente un posizionamento preciso del bacino dell'utente nella carrozzina.

ATTENZIONE: Queste cinture non devono essere considerate come un sistema di ritenzione di sicurezza nel caso di trasporto su veicolo a motore.

Opzioni – Ruotina antiribaltamento

Ruotina antiribaltamento (7.93)

La ruotina antiribaltamento (1) conferisce maggiore sicurezza agli utenti inesperti durante le fasi iniziali di apprendimento. La ruotina antiribaltamento (1) impedisce il ribaltamento all'indietro della carrozzina. Premendo la ruotina antiribaltamento (1), questa si muove verso il basso e può essere anche orientata in avanti. È necessario mantenere una distanza dal terreno di 3 - 5 cm. Per la salita o la discesa di ostacoli alti (ad es. marciapiede) la ruotina antiribaltamento deve essere orientata in avanti al fine di evitare il contatto con il terreno.



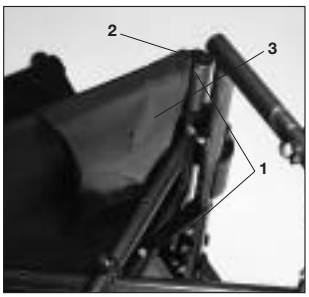
52

53

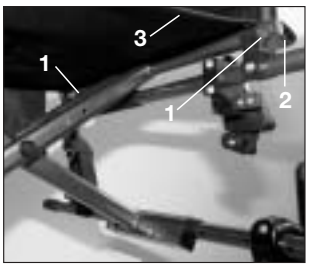
Opzioni – Rivestimento del sedile

Rivestimento del sedile standard (7.101)

Su un lato del rivestimento viene applicata una chiusura a strappo (Velcro) che permette una regolazione continua della tensione del rivestimento. Per procedere alla regolazione della tensione del rivestimento, chiudere leggermente la carrozzina. Togliere le viti (1) ed estrarre i tappi anteriori (2) dal telaio. Ora il rivestimento (3) può essere tolto dal telaio levandolo dal davanti. Aprendo la chiusura a strappo è possibile regolare la tensione del rivestimento. Il montaggio del rivestimento avviene eseguendo le stesse operazioni ma in modo inverso. Dopo le operazioni di regolazione verificate che tutte le viti siano ben avvitate (vedere la pagina relativa a quanto stringere i bulloni).



54



55

ATTENZIONE!
Per un'adeguata sicurezza, il 50% dei lembi della superficie a strappo deve essere ben a contatto fra di loro.

Opzioni – Porta stampelle

Porta stampelle (7.110)

Questo accessorio permette il trasporto delle stampelle direttamente in carrozzina. Vi è un cinturino di Velcro per fissare le stampelle.

ATTENZIONE!
Non cercare mai di utilizzare o togliere le stampelle od altri ausili mentre la carrozzina è in movimento.

58

Opzioni – Tavolino

Tavolino (7.111)

Il tavolino serve come superficie d'appoggio. Esso deve essere regolato dal Vostro rivenditore sulla base della singola larghezza di seduta. Il test di funzionalità deve essere eseguito con l'utente seduto in carrozzina.

60

Opzioni – Ruotine da transito

Ruotine da transito (7.113)

Le ruote da transito vengono normalmente utilizzate quando la carrozzina con le ruote posteriori è troppo larga per passare in determinati spazi. Una volta che le ruote posteriori sono estratte con l'ausilio dei perni ad innesto rapido, è possibile proseguire la guida sulle ruotine da transito. Se non utilizzate, le ruotine di transito sono montate in modo tale da rimanere ad una distanza di 3 cm circa dal terreno. Non ostacolano le manovre di guida, di trasporto o di ribaltamento.

ATTENZIONE!
Quando utilizzate la carrozzina con le ruotine da transito la Vostra carrozzina non dispone di nessun tipo di freno.

49.1

49.2

Copertoni e montaggio dei pneumatici

Copertoni e montaggio dei pneumatici (8.1)

Verificate che la pressione dei copertoni sia sempre quella corretta. Una pressione inadeguata può compromettere le prestazioni della carrozzina. Se la pressione è troppo bassa, sarà necessario applicare una forza maggiore per muovere la carrozzina poiché la resistenza al rotolamento è maggiore. Analogamente la manovrabilità della carrozzina ne sarà compromessa. Se la pressione è troppo alta si rischia lo scoppio del copertone. La pressione corretta è riportata su ogni singolo copertone. Il montaggio o la riparazione dei copertoni avviene come per qualsiasi tradizionale copertone da bicicletta. Prima del montaggio della nuova camera d'aria dovreste verificare che nel canale del cerchione e nella parete interna del copertone non siano presenti corpi estranei. Dopo il montaggio o la riparazione controllate la pressione del copertone. La regolazione della pressione ai valori indicati e il buon stato dei copertoni sono delle condizioni importanti per la Vostra sicurezza e per la prestazione di guida della carrozzina.

Possibili difetti

Carrozzina con tendenza laterale (9.1)
- Controllare la pressione dei copertoni
- Controllare il regolare rotolamento della ruota (cuscinetti, asse)
- Controllare l'angolazione delle ruote anteriori
- Controllare che le ruote anteriori siano a contatto con il terreno

Vibrazioni delle ruote anteriori (9.2)
- Controllare l'angolazione delle ruote anteriore
- Controllare che le viti siano serrate correttamente, se necessario stringerle nuovamente (vedi pagina con coppie di serraggio)
- Controllare che le ruote anteriori siano a contatto con il terreno

Il telaio non si inserisce nei supporti del sedile (9.3)
- La carrozzina è ancora nuova, il rivestimento del sedile o dello schienale sono ancora troppo rigidi. L'uso continuo della carrozzina faciliterà nel tempo questa operazione.

La carrozzina si chiude con difficoltà (9.5)
- Il rivestimento dello schienale è troppo rigido: provvedere ad allentarlo opportunamente.

La carrozzina cigola e scricchiola (9.6)
- Controllate che le viti siano correttamente serrate, se necessario provvedere nuovamente al loro serraggio (vedi pagina con coppie di serraggio)
- Applicare una quantità minima di lubrificante sulle giunzioni delle parti mobili

La carrozzina oscilla (9.7)
- Controllate l'angolazione delle ruote anteriori
- Controllate la pressione dei copertoni
- Controllate se le ruote posteriori siano state regolate in modo differente

Manutentione e cura

Manutenzione (9.9)

- Ogni 4 settimane provvedete al controllo della pressione dei copertoni. Controllate inoltre l'usura o il danneggiamento di tutti i copertoni.
- Ogni 4 settimane verificate il corretto funzionamento e la manovrabilità dei freni.
- Il montaggio dei copertoni avviene come per i tradizionali copertoni da bicicletta.
- Tutte le parti snodabili della carrozzina vengono dotate di collegamenti a vite autobloccanti per garantirVi la massima sicurezza. Vi preghiamo di verificare ogni 3 mesi il corretto serraggio di tutti i collegamenti a vite (vedi pagina con le coppie di serraggio). I dadi di sicurezza dovrebbero essere utilizzati una sola volta. Dopo un uso ripetuto è necessario che provvediate alla loro sostituzione.
- Se la Vostra carrozzina è sporca, pulitela con un qualsiasi detergente non aggressivo. Per la pulizia dell'imbottitura del sedile utilizzate esclusivamente acqua e sapone.
- Se la Vostra carrozzina dovesse bagnarsi, asciugatela immediatamente dopo l'uso.
- I perni ad estrazione rapida dovrebbero venire lubrificati ogni 8 settimane circa utilizzando una minima quantità di olio per macchine da cucire.

A seconda della frequenza e del tipo di uso della Vostra Spirit 470, Vi consigliamo di sottoporla ogni sei 6 mesi ad un controllo specializzato presso il Vostro rivenditore di fiducia.

ATTENZIONE!
Sabbia ed acqua marina (d'inverno il sale per sciogliere il ghiaccio) danneggiano i cuscinetti delle ruote anteriori e di quelle posteriori. Per evitare qualsiasi danneggiamento in caso di esposizione della carrozzina a questi agenti, provvedete immediatamente ad una sua accurata pulizia.

Specifiche tecniche (10.843)

Dimensioni della carrozzina

Lunghezza totale:
Comprese le pedane: 90 cm al massimo

Larghezza totale:
- Compresa la protezione laterale in alluminio: larghezza del sedile + 20 cm
- A seconda del grado di campanatura delle ruote posteriori, la larghezza della carrozzina aumenta di 1 cm circa.
- Se il corrimano è stato montato al minimo, la larghezza totale diminuisce di 2 cm.
- Se le ruote sono dotate di un freno a tamburo, la larghezza della carrozzina aumenta di 2 cm.

Dimensioni della carrozzina piegata:
- Con le ruote posteriori: 30 cm circa
- Senza le ruote posteriori: 24 cm circa

Peso in kg:
- Carrozzina senza la protezione laterale, le pedane o le ruote posteriori: 9,5 kg
- Pedane: 0,8 kg
- Ruote posteriori: 5,5 kg

Peso approvato per l'utente:
- 75 kg al massimo

Targhetta di identificazione / Garanzia

Targhetta di identificazione (11.1)

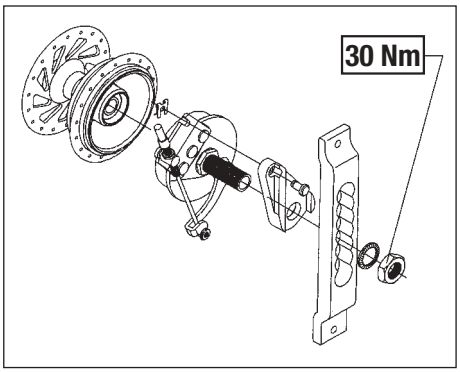
La targhetta di identificazione è applicata sulla crociera oppure sul tubolare trasversale e sul retro delle istruzioni per l'uso. Su questa targhetta sono riportati le esatte denominazioni e i dati tecnici. In caso di ordine di ricambi o di reclamo Vi preghiamo di comunicare i seguenti dati:

- numero di serie
- numero d'ordine
- mese/anno

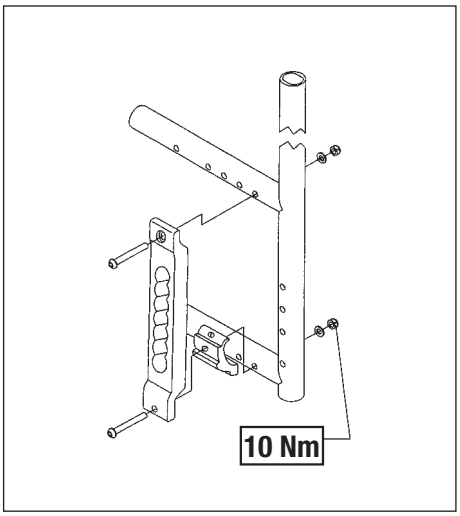
Garanzia

Avete scelto un prodotto Sopur di alta qualità.
Come segno della nostra riconoscenza Vi concediamo una garanzia della durata di 5 anni su tutte le parti del telaio e della crociera. Decliniamo qualsiasi responsabilità in caso di danni provocati da montaggio e/o riparazione non appropriati o non eseguiti a regola d'arte, da negligenza ed usura così come da modifiche di gruppi costruttivi da parte dell'utente o di terzi. In questi casi la nostra garanzia sul prodotto è da considerarsi estinta. Carrozzine costruite su specifiche dell'utente non possono essere sostituite.

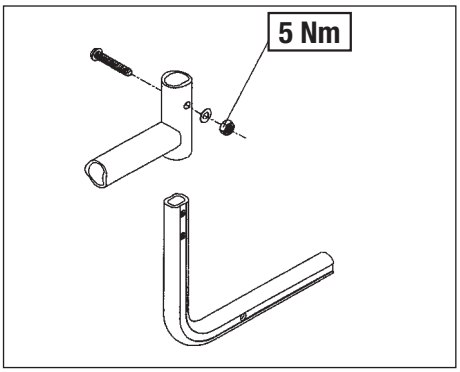
Coppie di serraggio



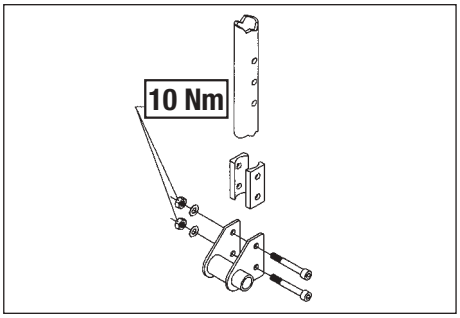
64



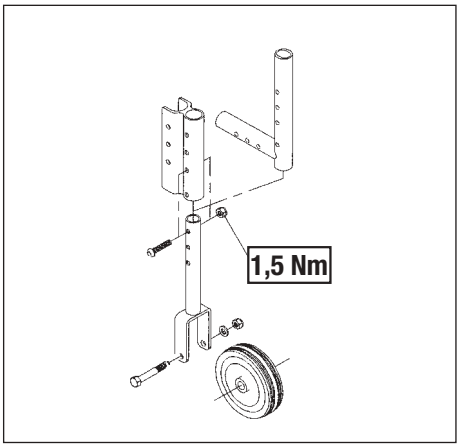
65



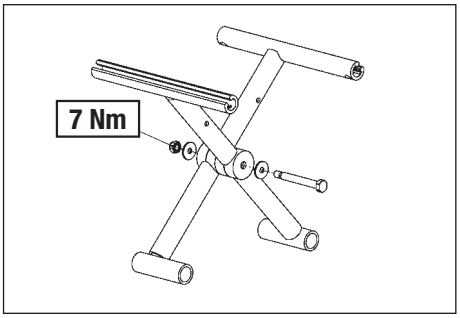
67



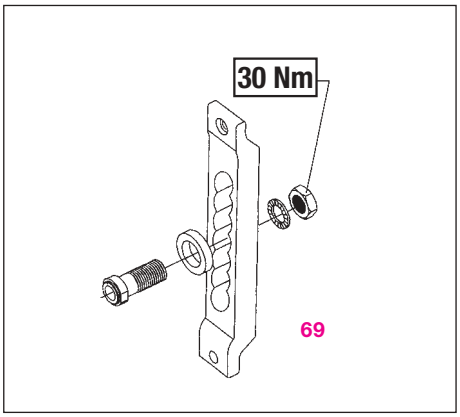
68



70

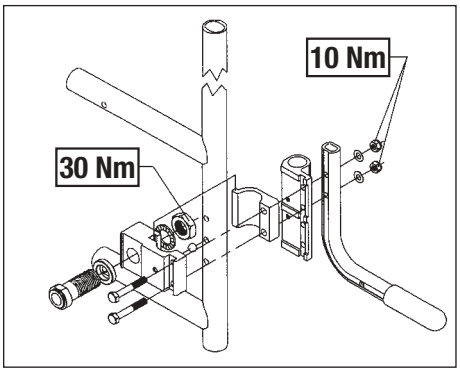


365

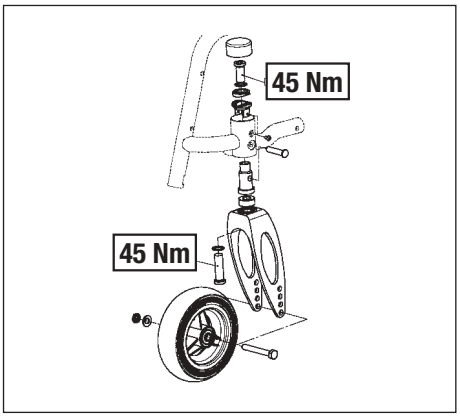


69

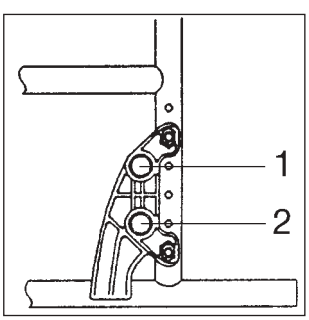
La coppia di serraggio per le viti M6 è di 7 Nm, se non indicato diversamente.



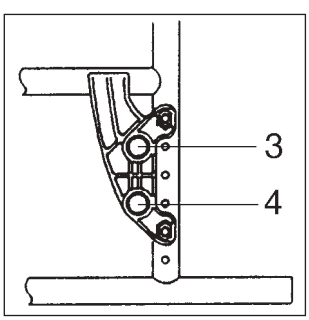
73



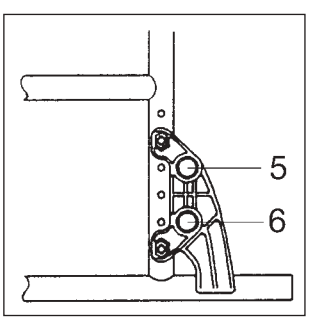
364



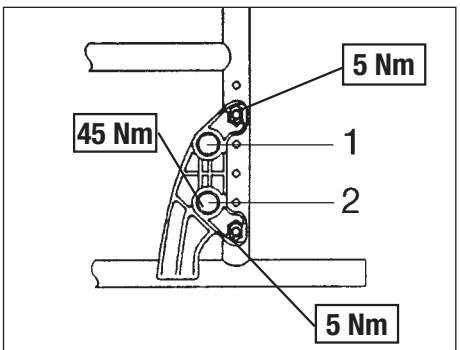
76-a



76-b



76-c



Nel reinserire le viti, utilizzate sempre della colla frena-filetti

ATTENZIONE: La parte ricevente delle viti deve sempre essere completamente libera da grasso.

76-d

ITALIANO

ITALIANO

Sunrise Medical GmbH & Co.KG
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 72 53/980-0
Fax: +49 (0) 72 53/980-111
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical Limited
High Street Wollaston
West Midlands DY8 4PS
England
Phone: +44 (0) 13 84 44 66 88
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 9 02 14 24 34
Fax: +34 (0) 9 46 48 15 75
www.sunrisemedical.es

Sunrise Medical S.A.
13, Rue de la Painguetterie
37390 Chanceaux sur Choisille
France
Tel.: +33 (0) 2 47 55 44 00
Fax: +33 (0) 2 47 55 44 03
www.sunrisemedical.com

Sunrise Medical Srl
Via Riva 20, Montale
29100 Piacenza (PC)
Italy
Tel.: +39 (0) 05 23-57 31 11
Fax: +39 (0) 05 23-5 70 60
www.sunrisemedical.it

ITALIANO

Sunrise Medical A.G.
Lückhalde 14
3074 Muri bei Bern
Schweiz
Tel.: +41 (0) 31-958-38 38
Fax: +41 (0) 31-958-38 48
www.sunrisemedical.ch

Sunrise Medical AS
Rehabsenteret
1450 Nesoddtangen
Norway
Tel.: +47 (0) 66 96 38 00
Faks: +47 (0) 66 96 38 38
www.sunrisemedical.no

Sunrise Medical AB
Britta Sahlgrens gata 8A
421 31 Västra Frölunda
Sweden
Tel: +46 (0) 31-748 37 00
Fax: +46 (0) 31-748 37 37
www.sunrisemedical.se

Sunrise Medical B.V.
Pascalbaan 3
3439 MP Nieuwegein
Nederlands
Tel.: +31 (0) 30 60-8 21 00
Fax: +31 (0) 30 60-5 58 80
www.sunrisemedical.com

M.M.S. Medical Ltd.
Forge Hill Cross, Kinsale Road
Cork
Ireland
Tel.: +35 (0) 32 14 31 41 11
Fax: +35 (0) 32 14 96 27 92

G2 A/S
Graham Bells Vej 21-23 A
8200 Arhus N
Denmark
Tel.: +45 (0) 86 28 60 88
Fax: +45 (0) 86 28 65 88
www.G2.dk

SUNRISE MEDICAL

1104/500/ST/000690636.EMS.1